

**Description:** IND - V5 Linkage System - G500 - UI  
- SLG

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: XA-0077-7539-9\_Iss2    Pkg Structure No.: n/a

Barcode No: n/a

Size/BWR: n/a

Dimensions: 148mm x 210mm / 5.82" x 8.27"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AI14-MAC10-XA-0077-7539-9\_Iss2.ai



**Job No:** 151712

**Rev. Date:** 28/11/2012

**Operator:** 28

**Process:** n/a



**Version**    **Regions**    **Itarus**

**File No:** 64120

**Rev. Time:** 09:55

**Asset ID:** 7309

UIC  
**7uSbJu**

Itarus House,  
Tenter Road,  
Moulton Park,  
Northampton  
NN3 6PZ

Need help? Contact us:

**+44 (0)1604 468100**

mail@itarus.com

www.itarus.com



**Colours:** 1



Black

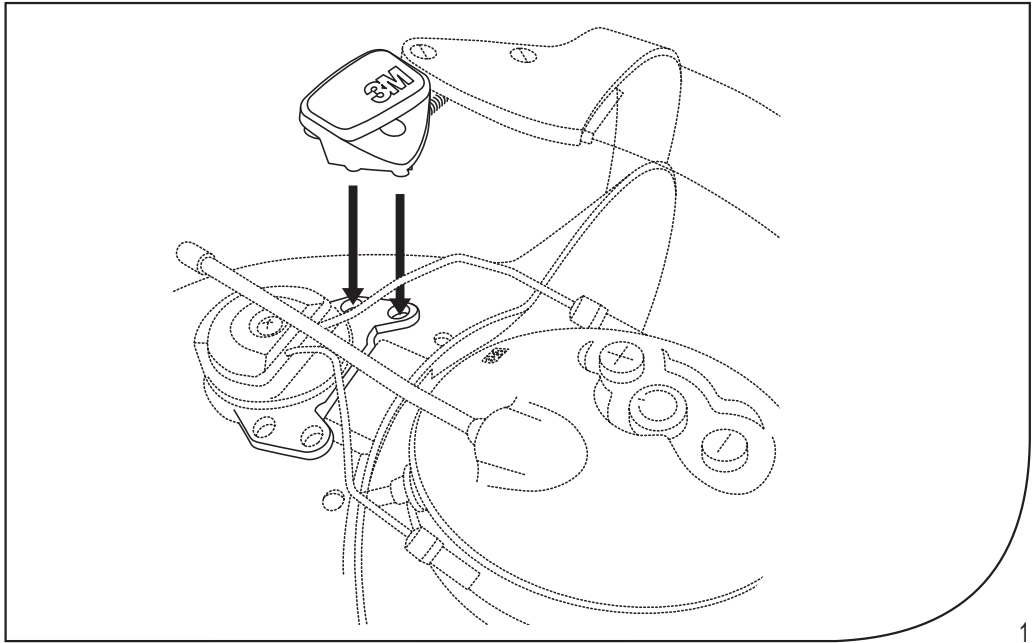
TECHNICAL  
DRAWING



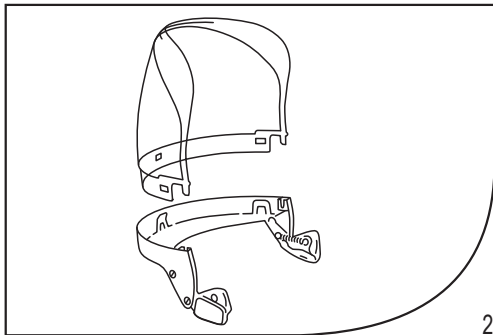
PrintSpec™



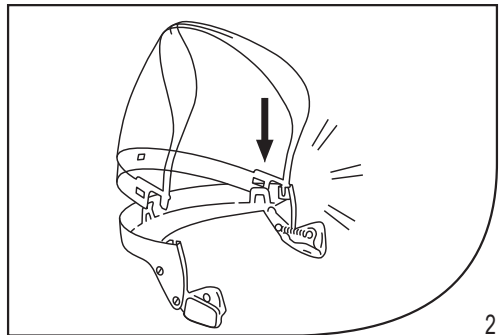
(GB) (IE) (ZA)		(PT)		(LT)	
3M™ V5 Linkage System	4	Sistema de ligação 3M™ V5	14	3M™ V5 Sujungimo sistema	24
(FR) (CH) (BE)		(GR)		(RO)	
Système de raccordement 3M™ V5	5	Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5	15	Sistemul de Conectare 3M™ V5	25
(DE) (CH) (AT)		(PL)		(RU) (BY) (AZ)	
3M™ V5 Visierhaltersystem	6	System połączeniowy 3M™ V5	16	Система крепления 3M™ V5	26
(IT) (CH)		(HU)		(UA)	
Sistema di attacco 3M™ V5	7	3M™ V5 típusú csatlakozórendszer	17	3M™ V5Прив'язка до системи	27
(ES)		(CZ)		(HR)	
Sistema de conexión 3M™ V5	8	Držák o bličejevého šitu 3M™ V5	18	3M™ V5 sustav spona	28
(NL) (BE)		(SK)		(BG)	
3M™ V5 Verbindungssystem	9	Držiak 3M™ V5	19	Система за свързване 3M™ V5	29
(SE)		(SI)		(RS)	
3M™ V5 Visirhållare	10	3M™ V5 Povezovalni sistem	20	3M™ V5 sistem za spajanje	30
(DK)		(IL)		(TR)	
3M™ V5-tilkoblingssystem	11	מערכת החיבור 3M™ V5	21	3M™ V5 Bağlantı Sistemleri	31
(NO)		(EE)		(KZ)	
3M™ V5 Visirholder	12	Ühendussüsteem 3M™ V5	22	3M™ V5 байланыстыру жүйесі	32
(FI)		(LV)		(AE)	
3M™ V5 Liitäntäjärjestelmä	13	3M™ V5 savienojuma sistēma	23	3M™ V5 نظام الوصلة	33
				(AU) (NZ)	
				3M™ V5 Linkage System	34



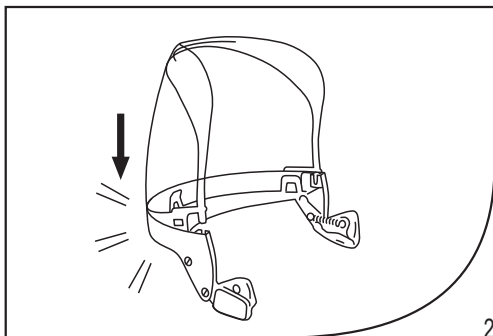
1



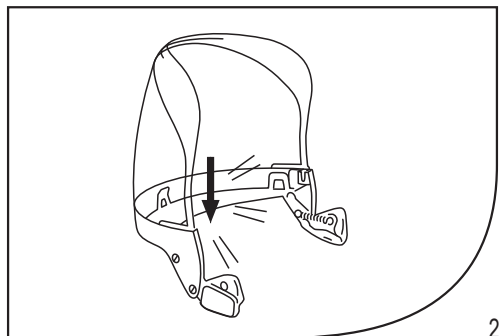
2



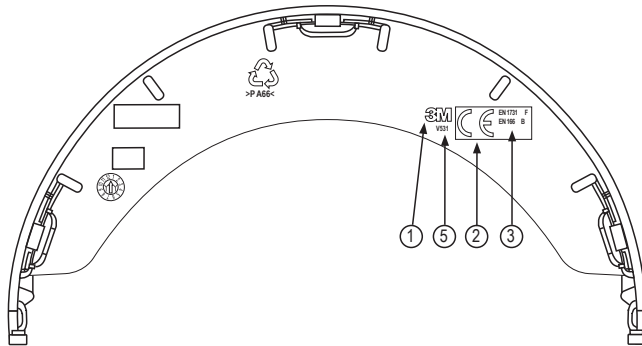
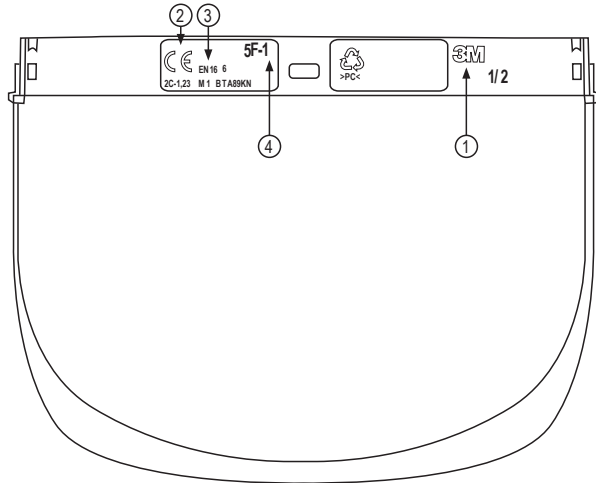
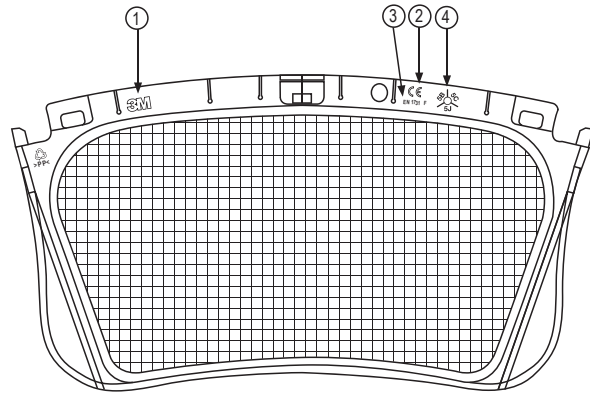
2



2



2





### 3M™ V5 Linkage System

Please read these user instructions in conjunction with the 3M™ Clear Face shield or 3M™ Mesh Face shield user instructions where you will find information on:

- Approved combinations of face shields
- Spare parts

See all instructions for use and save for continuing reference.

### INTENDED USE

The 3M™ V5 Linkage System with face shield is designed to attach to recommended industrial safety helmets and provide additional protection for the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Mesh Face shields meet the requirements of EN1731:2006, Mesh type eye and face protectors.

3M™ Clear Face shields meet the requirements of EN166:2001, Personal Eye Protection.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

### ⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.

Certain chemicals can cause damage to these products.

Contact 3M for additional information.

The product can cause allergic reactions on contact with very sensitive skin.

### APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### CERTIFICATION

The 3M™ V5 Linkage system meets the following requirements:

Model	European Standard	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
V5	EN166:2001	BT	High speed particles at extremes of temperature	Medium energy impact
		A	High speed particles	High energy impact
	EN1731:2006	F	High speed particles	Low energy impact

Please see 3M™ Clear Face shield or 3M™ Mesh Face Shield User instructions for details on protection offered by the face shield.

**⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.**

### PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks.

### FITTING INSTRUCTIONS

See Figures 1-2.

1. Attaching the 3M™ V5 Linkage System to the safety helmet via a P3E ear muff adaptor
2. Fitting instructions for face shields

### MARKING

See Figure 3, for face shield and frame markings.

1. Manufacturer
2. CE mark
3. European standard, field of use and symbol for class of impact protection
4. Type designation of face shield
5. Type designation of frame

NOTE: Other global markings (e.g. ANSI, CSA) may be present. For more information contact 3M.

Date of Manufacture

See instructions for use.

Warning

Temperature Range

Maximum Relative Humidity

### TECHNICAL SPECIFICATION

V5 Linkage System

Weight: 66g (without Face shield)

### CLEANING INSTRUCTIONS

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

### STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The recommended maximum shelf life of the product is 5 years from the date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

### SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Please see 3M™ Clear Face shield or 3M™ Mesh Face shield user instructions for details on compatible face shields.

### NOTE

Always check the markings of the face shield and face shield frame (figure 3) to ensure that they are compatible for use together and what protection class is valid.

### HELMET MOUNTED VERSION APPROVED

### COMBINATIONS

The 3M™ V5 Linkage system is designed to attach to selected safety helmets via a wide range of 3M™ Peltor™ Ear muffs with helmet attachment (P3E).

For attenuation values and proper fitting please see the appropriate Earmuff user instruction.

Model	European Standard	Approved
G22	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓



## Système de raccordement 3M™ V5

Veuillez lire ces consignes attentivement conjointement avec le mode d'emploi approprié de la visière incolore 3M™ ou de la visière grillagée 3M™ où vous trouverez de plus amples renseignements sur :

- Combinaisons approuvées de visières
- Pièces de rechange

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

## UTILISATION

Le système de raccordement 3M™ V5 avec visière est conçu pour se fixer sur des casques de sécurité industriels recommandés et apporter à l'utilisateur une protection supplémentaire contre les impacts au niveau de l'œil et du visage, venant aussi bien de face que de côté.

Les visières grillagées 3M™ répondent aux exigences de la norme EN1731:2006, Protecteurs de l'œil et du visage de type grillagé.

Les visières transparentes 3M™ répondent aux exigences de la norme EN166:2001, Protection individuelle de l'œil.

**⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.**

### ATTENTION

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.

Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Les protections oculaires destinées à protéger contre les particules lancées à grande vitesse portées au dessus des lunettes de vue standard peuvent transmettre les impacts, créant ainsi un risque pour l'utilisateur.

Certains produits chimiques risquent de nuire à ces produits.

Contactez 3M pour de plus amples informations.

Le produit peut provoquer des réactions allergiques au contact avec des peaux très sensibles.

## HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipelement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.

La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlande (Organisme notifié 0403).

## CERTIFICATION

Le système de raccordement 3M™ V5 répond aux exigences suivantes :

Modèle	Norme européenne	Symbole	Champ d'application	Résistance mécanique
V5	EN166:2001	BT	Particules à grande vitesse à des températures extrêmes	Impact à énergie moyenne
		A	Particules à grande vitesse	Impact à forte énergie
	EN1731:2006	F	Particules à grande vitesse	Impact à énergie faible

Veuillez vous reporter aux modes d'emploi de la visière transparente 3M™ ou de la visière grillagée 3M™ pour en savoir plus sur la protection conférée par la visière.

**⚠ Si la visière et sa monture ne portent pas le même symbole, le niveau le plus faible s'applique à l'ensemble du produit de protection du visage.**

## INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Vérifier soigneusement le produit avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce qui présente des signes de dommages, comme des rayures ou des fissures.

## INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir Figures 1-2.

1. Fixation du système de raccordement 3M™ V5 sur le casque de sécurité au moyen d'un adaptateur pour coquilles P3E.
2. Consignes de pose de la visière

## MARQUAGE

Voir Figure 3. pour obtenir les marquages des visières et des montures

1. Fabricant
  2. Marque CE
  3. Norme européenne, domaine d'utilisation et symbole de la classe de protection contre les impacts
  4. Désignation du type de la visière
  5. Désignation du type de la monture
- NOTE : Présence possible d'autres marquages internationaux (par ex. ANSI, CSA). Pour en savoir plus, contactez 3M.



Date de fabrication



Se référer aux instructions pour l'utilisation.



Mise en garde



Intervalle de températures



Humidité relative maximale

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Système de raccordement V5

Poids : 66g (sans visière)

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le produit doit être nettoyé régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le produit à l'abri de la lumière du soleil et de fortes températures.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir.

La durée de vie maximale recommandée du produit est de 5 ans à compter de la date de fabrication.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

## PIECES DETACHEES ET ACCESSOIRES

Veuillez vous reporter aux modes d'emploi de la visière transparente 3M™ ou de la visière grillagée 3M™ pour en savoir plus sur les visières compatibles.

## REMARQUE

Vérifiez toujours les marquages de la visière et de la monture de la visière (figure 3) pour vous assurer qu'elles sont compatibles pour une utilisation conjointe et établir la classe de protection offerte.

## COMBINAISONS COQUILLES-CASQUE CERTIFIÉES

Le système de raccordement 3M™ V5 est conçu pour se fixer à des casques de sécurité sélectionnés au moyen d'un large éventail de coquilles 3M™ Peltor™ avec fixation de casque (P3E).

Pour obtenir les valeurs d'atténuation et les consignes de pose adaptées, se reporter au mode d'emploi de la protection auditive concernée.

Modèle	Norme européenne	Approuvé
G22	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 Visierhaltersystem

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung im Zusammenhang mit den Gebrauchsanweisungen für die 3M™ Klarsichtvisiere oder die 3M™ Netzvisiere. Sie finden dort Informationen über:

- Zugelassene Kombinationen von Visieren
- Ersatzteile

Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

### BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das 3M™ V5 Haltesystem dient der Anbringung von Visieren an Industrie-Schutzhelme, um dem Träger einen zusätzlichen Schutz vor Stößen gegen Augen und Gesicht, sowohl von vorne als auch von den Seiten zu bieten.

3M™ Netzvisiere erfüllen die Anforderungen der EN1731:2006, Netzvisiere zum Schutz von Augen und Gesicht.

3M™ Klarsichtvisiere erfüllen die Anforderungen der EN166:2001, Persönlicher Augenschutz.

**⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit .**

#### **⚠ WARNHINWEISE**

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
  - richtig passt;
  - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
  - ersetzt wird, wenn notwendig.
- Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.
- Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.
- Augenschutz vor schnell fliegenden Partikeln, der über einer Korrektionsbrille getragen wird, könnte den Aufschlagimpuls übertragen und dadurch zu einer Gefahr für den Anwender führen.
- Einige Chemikalien können diese Produkte beschädigen.
- Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.
- Das vorliegende Produkt kann durch Kontakt mit sehr empfindlicher Haut allergische Reaktionen verursachen.

### ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch das Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuskatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnland (Prüfstellennummer 0403).

### ZULASSUNG

Das 3M™ V5 Haltesystem erfüllt die folgenden Anforderungen:

Modell	Europäische Norm	Symbol	Anwendungsgebiet	Mechanische Widerstandsfähigkeit
V5	EN166:2001	BT	Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen	Stoß mit mittlerer Energie
			A	Partikel mit hoher Geschwindigkeit
	EN1731:2006	F	Partikel mit hoher Geschwindigkeit	Stoß mit geringer Energie

Einzelheiten über den vom Gesichtsschutz gebotenen Schutz entnehmen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen der 3M™ Klarsichtvisiere oder der 3M™ Netzvisiere.

**⚠ Wenn das Visier und der Rahmen nicht mit demselben Symbol gekennzeichnet sind, findet die jeweils niedrigere Schutzklasse auf das Gesamtsystem Anwendung.**

### VOR DEM EINSATZ

Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Einsatz sorgfältig. Tauschen Sie alle Teile aus, die Anzeichen einer Beschädigung, wie z.B. Kratzer oder Risse, aufweisen.

### AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildungen 1-2:

1. Anbringen des 3M™ V5 Haltesystems am Schutzhelm mit Hilfe eines P3E Kapselgehörschützer-Adapters
2. Anweisungen zum Anlegen von Gesichtsschutz

### KENNZEICHNUNG

Kennzeichnungen der Visiere und Rahmen siehe Abb. 3.

1. Hersteller
  2. CE-Kennzeichen
  3. Europäische Norm, Anwendungsgebiet und Symbol der Schlagschutz-Klasse
  4. Typenbezeichnung des Visiers
  5. Typenbezeichnung des Rahmens
- HINWEIS: Andere globale Kennzeichnungen (wie ANSI, CSA) können vorhanden sein. Weitere Informationen erhalten Sie von 3M.

Herstellungsdatum

Siehe Bedienungsanleitung.

Warnhinweis:

Temperaturbereich

Maximale relative Luftfeuchtigkeit

### TECHNISCHE DATEN

V5 Haltesystem

Gewicht: 66g (ohne Visier)

### REINIGUNG

Das Produkt sollte regelmäßig mit einer milden Seifenlösung und warmem Wasser gereinigt werden.

### LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden.

Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen.

Die maximale Lagerdauer des Produktes beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

### ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Einzelheiten über kompatible Visiere entnehmen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen des 3M™ Klarsichtvisiers oder des 3M™ Netzvisiers.

### HINWEIS

Prüfen Sie immer die Kennzeichnungen auf Visier und Rahmen des Gesichtsschutzes (Abb. 3) um sicherzustellen, dass die Komponenten kompatibel und für den geplanten Einsatz geprüft und zugelassen sind.

### GEPRÜFTE HELM-KAPSEL-KOMBINATIONEN

Das 3M™ V5 Visierhaltesystem kann mit ausgesuchten Industrie-Schutzhelmen kombiniert werden. Es wird an den Helm-Kapselgehörschützern 3M™ Peltor™ befestigt, die einen P3E Adapter haben.

Die Dämmwerte sowie Hinweise zur korrekten Anbringung und Nutzung entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen der jeweiligen Kapselgehörschützer.

Modell	Europäische Norm	Zugelassen
G22	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓



## Sistema di attacco 3M™ V5

Leggere le presenti istruzioni d'uso insieme a quelle relative alla visiera trasparente 3M™ o alla visiera a rete 3M™ contenenti informazioni su:

- Combinazioni approvate con visiere
- Ricambi

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

## DESTINAZIONE D'USO

Il sistema di attacco 3M™ V5 dotato di visiera è progettato per essere agganciato agli elmetti di sicurezza raccomandati e proteggere chi lo indossa da eventuali impatti frontali e laterali agli occhi e al volto.

Le visiere a rete 3M™ soddisfano i requisiti previsti dalla norma EN1731:2006, Protettori degli occhi e del viso a rete.

Le visiere trasparenti 3M™ soddisfano i requisiti previsti dalla norma EN166:2001, Protezione personale degli occhi.

**⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

## ⚠ RACCOMANDAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanenti.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

I dispositivi di protezione per gli occhi per l'impatto di particelle ad alta velocità indossati sopra normali occhiali da vista, possono trasferire l'energia d'impatto creando così un pericolo per chi li indossa.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare questi prodotti.

Contattare 3M per ulteriori informazioni.

Il prodotto può causare reazioni allergiche al contatto con pelli particolarmente sensibili.

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificato numero: 0403).

## CERTIFICAZIONE

Il sistema di attacco 3M™ V5 soddisfa i seguenti requisiti:

Modello	Standard europeo	Simbolo	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica
V5	EN166:2001	BT	Particelle proiettate ad alta velocità e a temperature estreme	Impatto a media energia
		A	Particelle ad alta velocità	Impatto ad alta energia
	EN1731:2006	F	Particelle ad alta velocità	Impatto a bassa energia

Per maggiori dettagli sulla protezione offerta dalla visiera, fare riferimento alle istruzioni d'uso della visiera trasparente 3M™ o della visiera a rete 3M™.

**⚠ Qualora la visiera e la montatura non siano marcate entrambe con lo stesso simbolo, al dispositivo di protezione del viso completo deve essere applicato il livello di protezione più basso.**

## PREPARAZIONE ALL'USO

Ispezionare il prodotto con attenzione prima di ogni utilizzo. Sostituire le parti che presentano segni di danneggiamento come graffi o fessurazioni.

## ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere le figure 1-2.

1. Aggancio del sistema di attacco 3M™ V5 all'elmetto tramite un adattatore per cuffie P3E
2. Istruzioni per il montaggio delle visiere

## MARCATURE

Vedere la Figura 3, per indicazioni sulla marcatura della montatura e della visiera.

1. Produttore
  2. Marchio CE
  3. Standard europeo, campo di utilizzo e simbolo relativo al grado di protezione contro gli impatti
  4. Designazione del tipo di visiera
  5. Designazione del tipo di montatura
- NOTA: potrebbero essere presenti altre marcature internazionali (es. ANSI, CSA). Per maggiori informazioni contattare 3M.

Data di produzione

Vedi istruzioni per l'uso.

Avvertenza

Intervallo di temperatura

Massima Umidità Relativa

## SPECIFICHE TECNICHE

Sistema di attacco V5

Peso: 66g (senza visiera)

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente il prodotto utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare il prodotto esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale.

La durata massima raccomandata di conservazione del prodotto è 5 anni a partire dalla data di produzione

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

## PARTI DI RICAMBIO ED ACCESSORI

Per maggiori dettagli sulle visiere compatibili, fare riferimento alle istruzioni d'uso della visiera trasparente 3M™ o della visiera a rete 3M™.

## NOTA

Verificare sempre la marcatura riportata sulla visiera e sulla montatura (figura 3) per accertarsi che possano essere utilizzate insieme e per verificare quale sia il grado di protezione effettivamente valido.

## COMBINAZIONI APPROVATE PER CUFFIE CON ATTACCO ELMETTO

Il sistema di attacco 3M™ V5 è progettato per essere applicato ad alcune tipologie di elmetti di sicurezza tramite un'ampia gamma di cuffie 3M™ Peltor™ con attacco per elmetto (P3E).

Per i valori di attenuazione e un corretto indossamento, fare riferimento alle istruzioni d'uso relative alla cuffia utilizzata.

Modello	Standard europeo	Approvato
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



ES

## Sistema de conexión 3M™ V5

Por favor, lea estas instrucciones de uso junto con las instrucciones de la pantalla de protección incolora 3M™ o pantalla de malla 3M™, donde encontrará información sobre lo siguiente:

- Combinaciones autorizadas de pantallas de protección facial
- Recambios

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

## UTILIZACIÓN Y USO

El sistema de conexión 3M™ V5 con pantalla facial está diseñado para ajustarse los cascos de seguridad industriales recomendados y ofrecer protección adicional a los ojos y la cara del portador contra impactos procedentes del frente y de los lados.

Las pantallas de malla 3M™ cumplen los requisitos de la Norma Europea EN1731:2006. Las pantallas de protección facial incoloras de 3M™ cumplen los requisitos de la Norma Europea EN166:2001.

**⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.**

### ⚠ ADVERTENCIAS

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.

No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Un protector ocular frente a impactos de partículas a gran velocidad que se lleve sobre gafas graduadas puede transmitir el impacto, creando de esa forma un riesgo para el usuario.

Algunos productos químicos pueden ocasionar daños a estos productos.

Contacte con 3M para información adicional.

El producto puede provocar reacciones alérgicas si entra en contacto con pieles especialmente delicadas.

## APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.

La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificado Número 0403).

## CERTIFICACIÓN

El sistema de conexión 3M™ V5 cumple con los siguientes requisitos:

Modelo	Normativa Europea	Símbolo	Campo(s) de uso	Resistencia mecánica
V5	EN166:2001	BT	Partículas a gran velocidad y temperaturas extremas	Impacto de energía media
		A	Partículas a gran velocidad	Impacto de gran energía
	EN1731:2006	F	Partículas a gran velocidad	Impactos de baja energía

Consulte las instrucciones de usuario para la pantalla de protección facial transparente 3M™ o pantalla de malla 3M™ para conocer más detalles sobre la protección que ofrecen.

**⚠ Si la pantalla de protección facial y la montura no están marcadas con el mismo símbolo de protección, el valor aplicable al conjunto de protección facial será el menor de ellos.**

## PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspeccione cuidadosamente el producto cada vez que lo vaya a utilizar. Reemplace cualquier pieza que presente signos de daños, como rayas o grietas.

## INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Ver Figuras 1-2.

1. Unión del sistema de conexión 3M™ V5 al casco de seguridad mediante el anclaje para orejeras P3E
2. Instrucciones de ajuste para pantallas de protección facial

## MARCADO

Consulte la figura 3, para obtener información sobre el marcado de la pantalla de protección facial y su montura.

1. Fabricante
2. Marcado CE
3. Norma Europea, campo(s) de uso y símbolo de resistencia frente a impactos
4. Referencia de la pantalla de protección facial
5. Referencia de la montura

NOTA: es posible que encuentre otros marcados reconocidos internacionalmente (por ejemplo, ANSI, CSA) en el producto. Para obtener más información, póngase en contacto con 3M.



Fecha de fabricación



Ver instrucciones de uso.



Avisos



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Sistema de conexión V5

Peso: 66g (sin pantalla facial)

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El producto debe limpiarse regularmente usando una solución suave de detergente en agua tibia.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el producto a la luz solar directa ni a temperaturas elevadas.

Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material.

La vida útil máxima recomendada para este producto es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

## RECAMBIOS Y ACCESORIOS

Consulte las instrucciones de uso de la pantalla de protección facial transparente 3M™ o pantalla de malla 3M™ para saber más sobre pantallas de protección compatibles.

## NOTA

Inspeccione siempre el marcado de la pantalla de protección facial y de la montura de la pantalla (figura 3) para comprobar que son compatibles entre sí y para saber cuál es la clase de protección adecuada.

## COMBINACIONES APROBADAS CON VERSIÓN DE ANCLAJE A CASCO

El sistema de conexión 3M™ V5 está diseñado para ajustarse a los cascos seleccionados mediante una amplia gama de orejeras 3M™ Peltor™ con anclaje para casco (P3E).

Para conocer los valores de atenuación y su adecuación, consulte las instrucciones de las orejeras de protección auditiva.

Modelo	Normativa Europea	Aprobado
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 Verbindingssysteem

Lees deze gebruikersinstructies samen met die van het betreffende 3M™ Heldere Vizieren of 3M™ Gas Vizieren waar verdere informatie in staat over:

- Goedgekeurde combinaties van gelaatsbescherming
- Reserveonderdelen

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

### TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Het 3M™ V5 verbindingssysteem met gelaatsscherm is bedoeld om bevestigd te worden aan aanbevolen industriële veiligheidshelmen en om de gebruiker extra impactbescherming te geven voor het gezicht en de ogen, zowel van de voor- als de zijkant.

3M™ Gas Vizieren voldoen aan de vereisten van EN1731:2006, oog- en gelaatsbeschermingsmiddelen van geweven metaaldraad.

3M™ Heldere Vizieren voldoen aan de vereisten van EN166:2001, persoonlijke oogbescherming.

**⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.**

#### ⚠ LET OP

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed aansluit;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.

Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde). Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen door originele 3M onderdelen.

Wanneer oogbescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes over uw eigen bril wordt gedragen, kan dit impactenergie veroorzaken, wat een gevaar voor de drager kan vormen.

Bepaalde chemicaliën kunnen deze producten beschadigen.

Neem contact op met 3M voor meer informatie.

Het product kan allergische reacties veroorzaken bij contact met een zeer gevoelige huid.

### KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.

Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: Finse Instituut voor Arbeid en Gezondheid (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body nummer 0403).

### CERTIFICERING

Het 3M™ V5 verbindingssysteem voldoet aan de volgende vereisten:

Model	Europese norm	Symbol	Toepassingsgebied	Mechanische kracht
V5	EN166:2001	BT	Hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen	Medium impact
		A	Hogesnelheidsdeeltjes	Hoge impact
	EN1731:2006	F	Hogesnelheidsdeeltjes	Lage impact

Zie de gebruikersinstructies van het 3M™ doorzichtige gelaatsscherm of 3M™ gazen gelaatsscherm voor meer informatie over de bescherming van het gelaatsscherm.

**⚠ Als het gelaatsscherm en het frame niet allebei gemarkeerd zijn met hetzelfde symbool, is het laagste niveau van toepassing op de gehele gelaatsbescherming.**

### VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspecteer het product vóór elk gebruik zorgvuldig. Vervang eventuele delen die tekenen van beschadiging vertonen zoals krassen of scheuren.

### OPZETINSTRUCTIES

Zie afbeeldingen 1-2.

1. Bevestigen van het 3M™ V5 verbindingssysteem aan de veiligheidshelm via een P3E oorbeschermeradapter
2. Opzetinstructies voor gelaatsschermen

### MARKERING

Zie afbeelding 3 voor markeringen van het gelaatsscherm en frame

1. Fabrikant
2. CE-markering
3. Europese norm, toepassingsgebied en symbool voor klasse impactbescherming
4. Typeaanduiding van gelaatsscherm
5. Typeaanduiding van frame

NB: Andere wereldwijde markeringen (bijv. ANSI, CSA) kunnen aanwezig zijn. Neem voor meer informatie contact op met 3M.

Productiedatum

Zie gebruiksaanwijzing

Waarschuwing

Bewaartemperatuur

Maximale relatieve luchtvochtigheid

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

V5 verbindingssysteem

Gewicht: 66g (zonder gelaatsscherm)

### REINIGINGSINSTRUCTIES

Het product moet regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

### OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar het product niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen.

Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd.

De aanbevolen maximale levensduur van het product is 5 jaar vanaf de productiedatum. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

### RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Zie de gebruikersinstructies van het 3M™ doorzichtige gelaatsscherm of het 3M™ gazen gelaatsscherm voor meer informatie over compatibele gelaatsschermen.

### OPMERKING

Controleer altijd de markeringen op het gelaatsscherm en het gelaatsschermframe (afbeelding 3) om te zien of ze met elkaar gebruikt kunnen worden en welke beschermingsklasse er geldt.

### GOEDGEKEURDE COMBINATIES VAN GEHOORKAPPEN MET HELMBESTEVINGING

Het 3M™ V5 verbindingssysteem is bedoeld om bevestigd te worden aan geselecteerde veiligheidshelmen via een groot assortiment 3M™ Peltor™ oorbeschermers met helmbevestiging (P3E).

Voor dempingswaarden en de juiste bevestiging wordt verwezen naar de betreffende gebruikersinstructie voor de oorbescherming.

Model	Europese norm	Goedgekeurd
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



## 3M™ V5 Visirhällare

Läs denna bruksanvisning tillsammans med bruksanvisningen till 3M™ klart visir eller 3M™ nätvisir där du hittar mer information om:

- Godkända visirkombinationer
- Reservdelar

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

## AVSEDD ANVÄNDNING

3M™ V5 visirhällare med visir är utformat för att fästas på rekommenderade industrihjälmars och ge användaren extra skydd mot yttre påverkan mot ögon och ansikte både framifrån och från sidan.

3M™ nätvisir uppfyller kraven i SS-EN1731:2006. Ögon- och ansiktsskydd av nättyp.

3M™ klara visir uppfyller kraven i SS-EN166:2001, Ögonskydd.

**⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.**

### ⚠ VARNING

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.

Underfåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underfåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpufftema)

Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning.

Skyddsglasögon som skyddar mot höghastighetspartiklar och som bärs över slipade glasögon, kan överföra slag och på så sätt innebära en fara för användaren.

Vissa kemikalier kan skada dessa produkter.

Kontakta 3M för kompletterande information.

Produkten kan utlösa allergiska reaktioner vid kontakt med mycket känslig hud.

## GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.

Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Anmält organ nr 0403).

## CERTIFIERING

3M™ V5 visirhällare uppfyller följande krav

Modell	Europeisk standard	Symbol	Användningsområde	Mekanisk hållfasthet
V5	EN166:2001	BT	Höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer	Slag med medelhög energi
		A	Höghastighetspartiklar	Slag med hög energi
	EN1731:2006	F	Höghastighetspartiklar	Slag med låg energi

Se bruksanvisningen till 3M™ klart visir eller 3M™ nätvisir för mer information om vilken typ av skydd visiret innebär.

**⚠ Om visiret och ramen inte är märkta med samma symbol så gäller den lägsta skyddsnivån för hela ansiktsskyddet.**

## FÖRBEREDELSE

Kontrollera produkten noggrant före varje användningstillfälle. Delar som visar tecken på skador, såsom repor och sprickor, måste bytas ut.

## TILLPASSNINGSTRUKTIONER

Se figurer 1-2.

1. Fäst 3M™ V5 visirhällare i hjälmen med hjälp av en P3E-adaptör för hörselkåpor
2. Monteringsanvisningar för visir

## MÄRKNING

Se Figur 3, för information om markeringarna på visiret och ramen.

1. Tillverkare
2. CE-märkning
3. Europeisk standard, användningsområde och symbol för skydd mot påverkan
4. Visirets typbeteckning
5. Ramens typbeteckning

OBS! Annan global märkning (t.ex. ANSI eller CSA) kan finnas. Kontakta 3M för mer information.

Tillverkningsdatum

Se bruksanvisningen.

Varning

Lagringstemperatur

Maximala relativa fuktighet

## TEKNISK SPECIFIKATION

V5 Visirhällare

Vikt: 66g (utan visir)

## RENGÖRING

Produkten bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte produkten i direkt solljus eller vid höga temperaturer.

Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras.

Den maximala rekommenderade förvaringstiden för produkten är 5 år från tillverkningsdatumet.

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

## RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Se bruksanvisningen till 3M™ klart visir eller 3M™ nätvisir för mer information om kompatibla visir.

## NOTERA

Kontrollera markeringarna på visiret och ramen (figur 3) för att försäkra dig om att de är kompatibla och vilken skyddsklass som gäller.

## GODKÄNDA HJÄLMMONTERADE KOMBINATIONER

3M™ V5 visirhällare med visir är utformat för att fästas på avsedda hjälmar med hjälp av ett stort utbud av 3M™ Peltor™ hörselkåpor med hjälmfäste (P3E).

Se respektive hörselkåpors bruksanvisning för dämpningsvärden och rätt passform.

Modell	Europeisk standard	Godkänd
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5-tilkoblingsystem

Læs brugerinstruktionerne i sammenhæng med brugerinstruktionerne til 3M™ klar ansigtsskærm eller 3M™ trådvisirskærm, hvor du vil finde oplysninger om:

- Godkendte kombinationer af ansigtsskærme
- Reserve dele

Se alle instruktioner for brug og gem til fremtidig reference.

### PÅTÆNKTE ANVENDELSE

3M™ V5 Tilkoblingsystemet med ansigtsskærm er udviklet til at blive monteret på anbefalede sikkerhedshjelme og give bæreren yderligere beskyttelse mod stød mod øjnene og ansigtet både forfra og fra siden.

3M™ Trådvisirskærm overholder kravene i EN1731:2006, øjen- og ansigtsbeskyttere af typen trådvisir.

3M™ Klare ansigtsskærme overholder kravene i EN166:2001, personlig øjenbeskyttelse.

**⚠ Hvis særlig opmærksomhed på advarselskærlinger der gives**

#### ⚠ ADVARSLER

Sørg altid for at produktet er:

- egnet til anvendelsen;
- monteret korrekt;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.

Hvis ikke alle instruksur følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent arbejdsdygtighed.

For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M a/s, Afdelingen for sikkerhedsprodukter.

Check at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reserve dele før brug.

Sikkerhedsbriller mod højhastighedspartikler der bæres uden på standard oftalmologiske briller kan overføre anlags energi og udsætte bæreren for skade.

Visse kemikalier kan beskadige disse produkter.

Kontakt 3M for yderligere information.

Produktet kan give allergiske reaktioner ved kontakt med meget følsom hud.

### GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE- mærket i henhold hertil.

Certificeret under artikel 10, EC type-eksamination. Dette er udført af Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### CERTIFICERING

3M™ V5 Tilkoblingsystemet overholder de følgende krav

Model	Europæisk standard	Symbol	Anvendelsesområde	Mekanisk styrke
V5	EN166:2001	BT	Højhastighedspartikler med ekstrem temperatur	Medium anslagspåvirkning
			A	Højhastighedspartikler
	EN1731:2006	F	Højhastighedspartikler	Lav anslagspåvirkning

Se brugerinstruktionerne til 3M™ klar ansigtsskærm eller 3M™ trådvisirskærm for oplysninger om beskyttelsen, som ansigtsskærmen giver.

**⚠ Hvis ansigtsskærmen og rammen ikke begge er mærket med det samme symbol, gælder det laveste niveau for hele ansigtsskærmens beskyttelse.**

### KLARGØRING TIL BRUG

Inspecter produktet omhyggeligt for hver brug. Udskift dele, der viser tegn på beskadigelse som ridser eller revner.

### VEJLEDNING I PÅTAGNING

se figurer 1-2.

1. Montering af 3M™ V5 tilkoblingsystemet på sikkerhedshjelm via en P3E-høreværnsadapter
2. Monteringsinstruktioner for ansigtsskærme

### MÆRKNING

Se Figur 3. for ansigtsskærm- og rammemærkninger

1. Producent
  2. CE-mærke
  3. Europæisk standard, anvendelsesområde og symbol for anlags beskyttelsesklasse
  4. Typebetegnelse for ansigtsskærm
  5. Typebetegnelse for ramme
- BEMÆRK: Andre globale mærkninger (f.eks. ANSI, CSA) kan være til stede. Kontakt 3M for yderligere oplysninger.

Fabrikationsdato

Se brugsanvisningen.

Advarsel

Opbevaringstemperatur

Maksimal fugtighed ved opbevaring

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

V5-tilkoblingsystem

Vægt: 66g (uden ansigtsskærm)

### RENGØRING

Dette produkt skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

### OPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer.

Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet.

Produktets anbefalede opbevaringstid er 5 år fra fremstillingsdatoen

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

### RESERVEDELE OG TILBEHØR

Se brugerinstruktionerne til 3M™ klar ansigtsskærm eller 3M™ trådvisirskærm for oplysninger om kompatible ansigtsskærme.

### NB

Kontroller altid mærkningen på ansigtsskærmen og dens ramme (figur 3) for at sikre, at de er kompatible med hinanden, og hvilken beskyttelsesklasse der er gyldig.

### GODKENDTE HELMMONTEREDE VERSIONER

3M™ V5 Tilkoblingsystemet er udviklet til at blive monteret på udvalgte sikkerhedshjelme via en lang række 3M™ Peltor™-Høreværn med hjelm fastgørelse (P3E).

Læs venligst brugervejledningen til de pågældende arekopper for oplysninger om dæmpningsværdier og korrekt montering.

Model	Europæisk standard	Godkendt
G22	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 Visirholder

Les disse instruksjonene sammen med instruksjonene til 3M™ Ansiktsskjerm med klart visir eller 3M™ Ansiktsskjerm med nettingvisir, hvor du vil finne informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med visirer.
- Reservedeler

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

### BRUKSOMRÅDE

3M™ V5 Visirholder med visir festes til anbefalte industrielle vernehjelmer, og gir brukeren ekstra beskyttelse mot slag mot øyne og ansikt både forfra og fra siden.

3M™ Ansiktsskjerm med nettingvisir møter kravene i EN 1731:2006, Øye- og ansiktsbeskyttelse med nettingvisir.

3M™ Klare visirer oppfyller kravene til EN 166:2001. Personlig øyebeskyttelse.

**⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.**

#### ⚠ ADVARSLER

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir byttet ut når det er nødvendig

Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.

Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.

Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.

Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler brukt over vanlige optiske briller vil kunne skade brukeren ved at energi overføres.

Visse kjemikalier kan skade disse produktene.

Kontakt 3M for mer informasjon.

Produktet kan fremkalle allergiske reaksjoner ved kontakt med følsom hud.

### GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket.

Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0403).

### SERTIFISERING

3M™ V5 Visirholder oppfyller følgende krav

Modell	Europeisk Standard	Symbol	Bruksområde	Mekanisk styrke
V5	EN166:2001	BT	Partikler med høy hastighet i utvidet temperaturområde	Slag med middels kraft
		A	Partikler med høy hastighet	Slag med høy kraft
	EN1731:2006	F	Partikler med høy hastighet	Slag med lav kraft

Se bruksanvisningene for 3M™ Ansiktsskjerm med klart visir eller 3M™ Ansiktsskjerm med nettingvisir for mer informasjon om beskyttelsen dette verneutstyret gir.

**⚠ Hvis visiret og rammen ikke er merket med samme symbol, vil laveste nivå gjelde for hele ansiktsbeskyttelsen.**

### KLARGJØRING FØR BRUK

Undersøk produktet nøye før bruk. Erstatt alle deler som har fått skader, for eksempel nper eller sprekker.

### TILPASNINGSTRUKSJONER

Se figurene 1-2.

1. Fest 3M™ V5 Visirholder til vernehjelmen via et P3E adapter
2. Tilpasningsinstruksjoner for visirer.

### MERKING AV UTSTYRET

Se Fig. 3. for merking på visir og ramme.

1. Produsent
2. CE-merke
3. Europeisk standard, bruksområde og symbol for beskyttelsesklasse mot slag
4. Typebetegnelse for visir
5. Typebetegnelse for ramme

**MERK:** Andre globale markeringer (f.eks. ANSI eller CSA) kan være brukt. Ta kontakt med 3M for mer informasjon.

- Produksjonsdato
- Se instruksjonen for bruk.
- Advarsel
- Temperaturområde
- Maksimal relativ luftfuktighet

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

V5 Visirholder

Vekt: 66g (uten skjerm)

### RENGJØRING

Produktet bør rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

### OPPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet skal ikke oppbevares i direkte sollys eller ved høye temperaturer.

Når produktet ikke brukes, skal det oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes.

Anbefalt maksimal levetid for produktet er 5 år fra produksjonsdato.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

### RESERVEDELER OG TILBEHØR

Se bruksanvisningene for 3M™ Ansiktsskjerm med klart visir eller 3M™ Ansiktsskjerm med nettingvisir for informasjon om kompatibel ansiktsbeskyttelse.

### MERK

Sjekk alltid merkingene på ansiktsbeskyttelsen og rammen (fig. 3) for å sikre at de er kompatible for bruk sammen, og for å sjekke hvilken beskyttelsesklasse som er gyldig.

### GODKJENTE KOMBINASJONER AV HJELMMONTERTE ØREKLOKKER

3M™ V5 Visirholder festes til utvalgte vernehjelmer via en rekke 3M™ Peltor™ øreklokker med hjelmfeste (P3E).

Se bruksanvisningen til de aktuelle øreklokkene for dempingsverdier og riktig tilpasning.

Modell	Europeisk Standard	Godkjent
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 Liitäntäjärjestelmä

Lue nämä käyttöohjeet yhdessä läpinäkyvän 3M™ V5-kasvosuojaimen tai 3M™-verkkokasvosuojaimen käyttöohjeiden kanssa, joissa on tietoja seuraavista seikoista:

- Hyväksytyt kasvosuojainyhdistelmät
- Varaosat

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

### KÄYTTÖTARKOITUS

Kasvosuojaimellinen 3M™ V5-liitäntäjärjestelmä on suunniteltu suositeltuun teolliseen turvakypärään kiinnittämistä varten ja antamaan lisäsuojauksia käyttäjän silmiin ja kasvoihin edestä tai sivuilta kohdistuvilta osuilta.

3M™-verkkokasvosuojaimet ovat silmien ja kasvojen verkkotyypisiä suojaimia koskevan standardin EN1731:2006 mukaisia.

Kirkaat 3M™-kasvosuojaimet ovat henkilökohtaista silmiensuojauksia koskevan standardin EN166:2001 mukaisia.

**⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimen liittyviin varoituksiin.**

#### ⚠ VAROITUKSET

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta. Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jaltai suojaimen käytön keskeyttäminen alituisen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.

Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelutuotesastolta.

Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varaosiin ennen käyttöä.

Suurella nopeudella lentäviä hiukkaskasvosuojaimet voivat tavallisten silmälasien päällä käytettäessä välittää iskuja ja aiheuttaa siten riskin käyttäjälle. Jotkin kemikaalit saattavat vaurioittaa näitä tuotteita.

Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn tarvitessasi lisätietoja.

Tuote saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita hyvin herkkillä ihmisillä.

### HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisen direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki.

Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppilyhyksynnän mukaisen sertifiointin on antanut Työturvuslaitos (FIOH), Topeliuksenkatu 41 aA, FIN-00250 Helsinki (ilmoitettu laitos nro 0403).

### SERTIFIointi

3M™ V5 liitäntäjärjestelmä noudattaa seuraavia vaatimuksia

Malli	Eurooppalainen standardi	Symboli	Käyttöalue	Mekaaninen kestävyys
V5	EN166:2001	BT	Nopeat hiukkaset äänilämpötiloissa	Keskienerginen isku
		A	Nopeat hiukkaset	Suurienerginen isku
	EN1731:2006	F	Nopeat hiukkaset	Pienienerginen isku

Katso tietoja kasvosuojaimen tarjoamasta suojauksesta kirrkaan 3M™-kasvosuojaimen tai 3M™-verkkokasvosuojaimen käyttöohjeista.

**⚠ Ellei kasvosuojaimessa ja kehysessä ole molemmissa samaa tunnusta, alempi taso pätee kyseiselle kasvosuojainjärjestelmälle.**

### KÄYTÖN VALMISTELUT

Tarkasta tuote huolellisesti ennen jokaista käyttöä. Vaihda osat, joissa näkyy vaurioita, kuten naarmuja tai halkeamia.

### KÄYTTÖOHJEET

Katso kuvat 1-2.

1. 3M™ V5-liitäntäjärjestelmän kiinnittäminen turvakypärään P3E-kuulonsuojainsovitimen avulla
2. Kasvosuojainten asennusohjeet

### MERKINNÄT

Katso kasvosuojaimen ja kehysksen merkintöjä kuvasta 3.

1. Valmistaja
  2. CE-merkintä
  3. Eurooppalainen standardi, käyttöalue ja iskusuojausluokan tunnus
  4. Kasvosuojaimen tyyppimerkintä
  5. Kehysksen tyyppimerkintä
- HUOMAUTUS:** Tuotteissa saattaa olla muita kansainvälisiä merkintöjä (esim. ANSI ja CSA). Lisätietoja saat 3M:ltä.

Valmistuspäivä

Lue käyttöohje.

Varoitus

Varastotilan lämpötila-alue

Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

### TEKNISET TIEDOT

V5 Liitäntäjärjestelmä

Paino: 66g (ilman kasvosuojainta)

### PUHDISTUSOHJEET

Tuote on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

### SÄILYTYS JA KULJETUS

Älä säilytä tuotetta suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa.

Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene.

Tuotteen suositeltu enimmäisvarastointiaika on 5 vuotta valmistuspäivämäärästä.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

### VARAOSAT JA TARVIKKEET

Katso tietoja yhteensopivista kasvosuojaimista läpinäkyvän 3M™-kasvosuojaimen tai 3M™-verkkokasvosuojaimen käyttöohjeista.

### HUOMAA

Tarkasta aina kasvosuojaimen ja kasvosuojainkehysksen merkinnät (kuva 3), jotta voit varmistua niiden yhteensopivuudesta ja suojausluokan kelpoisuudesta.

### KYPÄRÄKIINNETEISEN VERSION HYVÄKSYTYT YHDISTELMÄT

3M™ V5 liitäntäjärjestelmä on suunniteltu valittuun turvakypärään kiinnittämistä varten kypäräpidikkeellisten 3M™ Peltor™-kuulonsuojainten (P3E) laajaan valikoiman avulla. Katso vaimennusarvoja ja asennusohjeita asianmukaisesta kuulonsuojainoppaasta.

Malli	Eurooppalainen standardi	Hyväksytyt
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓

## Sistema de ligação 3M™ V5

Leia estas instruções do utilizador com as instruções do utilizador da viseira de protecção transparente 3M™ ou a viseira de protecção de rede 3M™ onde irá encontrar informações sobre:

- Combinações aprovadas de viseiras de protecção
- Peças sobresselentes

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

## USO PREVISTO

O Sistema de ligação 3M™ V5 com viseira de protecção foi concebido para prender a capacetes de segurança industriais recomendados e fornecer protecção adicional ao utilizador contra impactos frontais e laterais nos olhos e rosto.

As Viseiras de protecção de rede 3M™ devem respeitar os requisitos da norma EN1731:2006. Viseiras de protecção de rede para olhos e rosto.

As Viseiras de protecção transparentes 3M™ devem respeitar os requisitos da norma EN166:2001, Protecção ocular pessoal.

**⚠ Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).**

### ⚠ AVISOS

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.

A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).

Verifique se o equipamento está completo, não danificado e correctamente embalado. Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por partes sobresselentes originais da 3M antes da utilização.

Protecção ocular contra partículas a alta velocidade, usada por cima de óculos oftálmicos, podem transmitir a energia do impacto, criando um risco para o utilizador. Certos químicos podem causar danos a estes produtos.

Contacte a 3M para informação adicional.

O produto pode causar reacções alérgicas no contacto com peles muito sensíveis.

## APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela Instituto Finlandês de Saúde Ocupacional (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlândia (Organismo notificado número 0403).

## CERTIFICAÇÃO

O Sistema de ligação 3M™ V5 deve cumprir os seguintes requisitos:

Modelo	Norma europeia	Símbolo	Aplicação	Resistência mecânica
V5	EN166:2001	BT	Partículas a alta velocidade e temperaturas extremas	Impacto de média energia
		A	Partículas a alta velocidade	Impacto de alta energia
	EN1731:2006	F	Partículas a alta velocidade	Impacto de baixa energia

Consulte as instruções de utilização da viseira de protecção transparente 3M™ ou da viseira de protecção de rede 3M™ para obter informações sobre a protecção oferecida pela viseira de protecção.

**⚠ Se a viseira de protecção e a armação não possuírem o mesmo símbolo, aplica-se o nível mais baixo à protecção facial completa.**

## PREPARAÇÃO PARA USO

Inspeccione cuidadosamente o produto antes de o utilizar. Substitua quaisquer peças que apresentem sinais de danos, como riscos ou fendas.

## INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Ver figuras 1-2.


1. Prender o Sistema de ligação 3M™ V5 ao capacete de segurança através de um adaptador de protector auditivo P3E
2. Instruções de colocação para viseiras de protecção.


## MARCAÇÃO

Consulte a Figura 3. para as marcações na viseira de protecção e armação.

1. Fabricante
2. Marcação CE
3. Norma europeia, aplicação e símbolo para classe de protecção de impacto
4. Designação do tipo de viseira de protecção
5. Designação do tipo de armação

NOTA: Podem estar presentes outras marcações globais (ANSI, CSA). Para mais informações, contacte a 3M.


 Data de Fabrico

 Ver instruções de uso

 Aviso

 Limites de temperatura

 Humidade relativa máxima



## ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Sistema de ligação V5

Peso: 66g (sem Viseira de protecção)

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O produto deve ser limpo regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água morna.

## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o produto num local exposto a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material.

O prazo de validade máximo recomendado do produto é de 5 anos a partir da data de fabrico.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

## PEÇAS DE REPOSIÇÃO E ACESSÓRIOS

Consulte as instruções do utilizador da viseira de protecção transparente 3M™ ou da viseira de protecção de rede 3M™ para obter informações sobre viseiras de protecção compatíveis.

## NOTA

Verifique sempre as marcações da viseira de protecção e da respectiva armação (figura 3) para assegurar que são compatíveis para utilizar em conjunto e que a classe de protecção é válida.

## COMBINAÇÃO APROVADA DE MONTAGEM EM CAPACETÉ

O Sistema de ligação 3M™ V5 foi concebido para prender a capacetes de segurança seleccionados através de uma vasta gama de protectores auditivos 3M™ Peltor™ com acessório de capacete (P3E).

Para valores de atenuação e um ajuste adequado, consulte a instrução para o utilizador do protector auditivo.

Modelo	Norma europeia	Aprovado
G22	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓



## Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε συνδυασμό με τις οδηγίες χρήσης των Διάφανων Προσωπικών της 3M™ ή των Δικτυωτών Προσωπικών της 3M™, όπου θα βρείτε πληροφορίες:

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί προσωπίων
- Ανταλλακτικά

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5 με προσωπίδα σχεδιάστηκε για προάρθρωση στα συνιστώμενα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας και παρέχουν στο χρήστη πρόσθετη προστασία από κρούσεις στα μάτια και στο πρόσωπο, από εμπρός και από το πλάι. 3M™ Οι Δικτυωτές Προσωπίδες πληρούν τις απαιτήσεις του EN1731:2006, Προστατευτικά ματιών και προσώπου τύπου πλέγματος. 3M™ Οι Διάφανες Προσωπίδες πληρούν τις απαιτήσεις EN166:2001, Ατομική Προστασία Ματιών.

**⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημειώνονται**

#### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.

Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν υπεύθυνο εργάστη ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.

Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M πριν τη χρήση.

Γυαλιά προστασίας ενάντια σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πέρα από τα τυποποιημένα οφθαλμολογικά γυαλιά, μπορούν να μεταβιβάσουν την ενέργεια του κτύπου και να γίνουν επικίνδυνα για τον χρήστη.

Αυτά τα προϊόντα μπορεί να υποστούν ζημιά από συγκεκριμένες χημικές ουσίες.

Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες

Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση εάν έρθει σε επαφή με πολύ ευαίσθητο δέρμα.

### ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.

Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Το Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5 πληροί τα ακόλουθα πρότυπα:

Μοντέλο	Ευρωπαϊκό Πρότυπο	Σύμβολο	Πεδίο χρήσης	Μηχανική Αντοχή
V5	EN166:2001	BT	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας	Κρούση μεσαίας έντασης
		A	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας	Κρούση υψηλής έντασης
	EN1731:2006	F	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας	Κρούση χαμηλής έντασης

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της 3M™ Διάφανης Προσωπίδας ή στις 3M™ Δικτυωτές Προσωπίδες για λεπτομέρειες σχετικά με το βαθμό προστασίας που προσφέρουν οι προσωπίδες.

**⚠️ Εάν η προσωπίδα και το πλαίσιο δεν επισημειώνονται με το ίδιο σύμβολο, το χαμηλότερο επίπεδο ισχύει για ολόκληρο το προστατευτικό προσωπείο.**

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Να επιθεωρείτε το προϊόν σχολαστικά πριν από κάθε χρήση. Να αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα εμφανίζουν σημάδια φθοράς, όπως γρατσουνιές ή ρωγμές.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Βλ. Εικόνες 1-2.

1. Προάρθρωση του Συστήματος Σύνδεσης 3M™ V5 στο κράνος ασφαλείας μέσω ενός προσαρμογέα ωτοασπίδων P3E
2. Οδηγίες τοποθέτησης για προσωπίδες

### ΣΗΜΑΝΣΗ

Βλ. Εικόνα 3, για τις επισημάνσεις της προσωπίδας και του πλαισίου.

1. Κατασκευαστής
  2. Σήμανση CE
  3. Ευρωπαϊκό πρότυπο, πεδίο χρήσης και σύμβολο για κλάση προστασίας από κρούσεις
  4. Προσδιορισμός τύπου προσωπίδας
  5. Προσδιορισμός τύπου πλαισίου
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενδέχεται να υπάρχουν και άλλες διεθνείς επισημάνσεις (π.χ. ANSI, CSA). Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την 3M.



Ημερομηνία Κατασκευής



Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.



Προειδοποίηση



Διαβήθιση Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Σύστημα Σύνδεσης V5

Βάρος: 66g (χωρίς προσωπίδα)

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλυμένου καθαριστικού σε ζεστό νερό.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού.

Η συνιστώμενη μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

### ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των 3M™ Διάφανων Προσωπικών ή της 3M™ Δικτυωτών Προσωπικών για λεπτομέρειες σχετικά με τις συμβατές προσωπίδες.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Να ελέγχετε πάντοτε τις επισημάνσεις της προσωπίδας και του πλαισίου της (εικόνα 3) για να διασφαλιστεί η συμβατότητά τους, ώστε να χρησιμοποιηθούν μαζί, καθώς και το ποια κλάση προστασίας είναι έγκυρη.

### Εγκεκριμένοι συνδυασμοί Καλυμμάτων Αυτιών με προάρθρωση σε Κράνος

Το Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5 έχει σχεδιαστεί για την προάρθρωση των επιλεγμένων κρανών ασφαλείας σε ένα ευρύ φάσμα ωτοασπίδων 3M™ Peltor™ με προάρθρωμα κράνος (P3E).

Για μονάδες εξασθένισης και σωστή τοποθέτηση, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων ωτοασπίδων.

Μοντέλο	Ευρωπαϊκό Πρότυπο	Εγκεκριμένο
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



PL

## System połączeniowy 3M™ V5

Niniejszą instrukcję prosimy czytać w połączeniu z instrukcją użytkownika przezroczystej osłony twarzy 3M™ lub siatkowej osłony twarzy 3M™, w której znajdują się informacje na temat:

- zatwierdzonych zestawów z osłonami twarzy
- części zamiennych

Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

## WŁAŚCIWE UŻYCIĘ

System połączeniowy 3M™ V5 z osłoną twarzy przeznaczony jest do mocowania na zalecanych przemysłowych hełmach ochronnych, zapewniając użytkownikowi dodatkową ochronę twarzy i oczu przed uderzeniami, zarówno z przodu, jak i z boku.

Siatkowe osłony twarzy 3M™ spełniają wymagania normy EN1731:2006 – Siatkowe ochronniki oczu i twarzy.

Przezroczyste osłony twarzy 3M™ spełniają wymagania normy EN166:2001 – Indywidualna ochrona oczu.

**⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.**

### ⚠ OSTRZEŻENIA

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.

Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany.

Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.

Ochronniki wzroku noszone przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości na okularach korekcyjnych mogą przenosić energię uderzenia, powodując zagrożenie dla użytkownika.

Pewne substancje chemiczne mogą spowodować uszkodzenie tych produktów.

W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.

U osób o bardzo wrażliwej skórze mogą wystąpić reakcje alergiczne po zetknięciu się skóry z niniejszym produktem.

## ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.

Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (jednostka notyfikowana nr 0403).

## CERTYFIKACJA

System połączeniowy 3M™ V5 spełnia następujące wymagania:

Model	Norma europejska	Symbol	Zakres użycia	Wytrzymałość mechaniczna
V5	EN166:2001	BT	Cząstki o dużej prędkości w skrajnych temperaturach	Uderzenia o średniej energii
		A	Cząstki o dużej prędkości	Uderzenia o wysokiej energii
	EN1731:2006	F	Cząstki o dużej prędkości	Uderzenia o niskiej energii

Szczegóły dotyczące stopnia ochrony zapewnianego przez przezroczystą osłonę twarzy 3M™ lub siatkową osłonę twarzy 3M™ znajdują się w instrukcji użytkownika tych osłon.

**⚠ Jeżeli osłona twarzy i oprawka nie są oznaczone takim samym symbolem, dla całego tworzonego przez nie ochronnika twarzy należy założyć najniższy poziom ochrony.**

## PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem produkt należy dobrze obejrzeć. Wszelkie części, na których widoczne są oznaki użycia, np. zarysowania lub pęknięcia, należy wymienić.

## INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Zob. rys. 1-2.

1. Mocowanie systemu połączeniowego 3M™ V5 do hełmu ochronnego za pomocą adaptera ochronników słuchu P3E
2. Instrukcja montażu osłony twarzy

## ZNACZENIA


Oznaczenia osłony twarzy i oprawki znajdują się na rys. 3.


1. Producent
  2. Znak CE
  3. Norma europejska, zakres użycia oraz symbol klasy ochrony przed uderzeniem
  4. Oznaczenie typu osłony twarzy
  5. Oznaczenie typu oprawki
- UWAGA: na produkcie mogą znajdować się innego rodzaju międzynarodowe oznaczenia (np. ANSI, CSA). W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z 3M.

 Data produkcji

 Zapoznaj się z instrukcjami użytkownika.

 Ostrzeżenie

 Zakres temperatur

 Maksymalna wilgotność względna

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

System połączeniowy V5

Waga: 66g (bez osłony twarzy)

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Produkt należy regularnie czyścić za pomocą roztworu ciepłej wody z łagodnym detergientem.

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produktu nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze.

Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału.

Zalecany maksymalny okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji.

Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

## CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Szczegóły dotyczące kompatybilnych osłon twarzy znajdują się w instrukcji użytkownika siatkowej osłony twarzy 3M™ lub przezroczystej osłony twarzy 3M™.

## UWAGA

Oznaczenia osłony twarzy i oprawki osłony twarzy (rys. 3) należy zawsze sprawdzić, aby mieć pewność, iż są ze sobą kompatybilne i można ich używać w zestawie oraz by wiedzieć, która klasa ochrony ma zastosowanie.

## ZATWIERDZONE KOMBINACJE NAUSZNIKÓW

### NAHELMOWYCH

System połączeniowy 3M™ V5 można zamocować na wybranych hełmach ochronnych za pomocą szerokiego asortymentu ochronników słuchu 3M™ Peltor™ z mocowaniem nahełmowym (P3E).

Wskaźnik tłumienia i wskazówki dotyczące właściwego dopasowywania sprzętu znajdują się w instrukcji użytkownika danych ochronników słuchu.

Model	Norma europejska	Zgodność
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 típusú csatlakozórendszer

Kérjük, olvassa el a 3M™ viztisza- vagy 3M™ hálós arcvédővel kapcsolatos használati utasításokat, melyben a következő információk találhatóak:

- Arcvédők minősített kombinációi
- Alkatrészek

Az összes utasítás/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

### ALKALMAZHATÓSÁG

Az arcvédővel ellátott 3M™ V5 típusú csatlakozórendszer úgy lett kialakítva, hogy kapcsolódjon a szükséges ipari védősíkokhoz, és szem- és arcvédelmet biztosítson viselője számára az előlőről és oldalról érkező becsapódások ellen.

A 3M™ hálós arcvédő megfelel az EN 1731:2006 szabvány (hálós szem- és arcvédők) követelményeinek.

A 3M™ viztisza arcvédő megfelel az EN 166:2001 szabvány (egyéni szemvédő eszközök) követelményeinek.

**⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.**

#### **⚠ FIGYELEM!**

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.

A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségre, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrészszel szabad kicserélni.

A szemvédők - a hagyományos látásjavító szemüveggel történő együttes viselés során - a nagy sebességű részecskék becsapódásakor továbbíthatják az energiát, így sérülést okozhatnak a viselőnek.

Bizonyos vegyi anyagok károsíthatják ezeket a termékeket.

Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőivel!

A termék bőrrel érintkezve egyeseknél allergias reakciókat válthat ki.

### MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.

A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő minősített intézet vizsgált: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (azonosítószám: 0403).

### TANUSÍTVÁNY

A 3M™ V5 típusú csatlakozórendszer megfelel az alábbi követelményeknek:

Típus	Európai szabvány	Jelölés	Felhasználási terület	Mechanikai szilárdság
V5	EN166:2001	BT	Nagy sebességű részecskék szélsőséges hőmérsékleteken	Közepes energiájú becsapódás
		A	Nagy sebességű részecskék	Nagy energiájú becsapódás
	EN1731:2006	F	Nagy sebességű részecskék	Alacsony energiájú becsapódás

Az arcvédő által nyújtott védelem részleteivel kapcsolatban, kérjük, olvassa el a 3M™ viztisza arcvédő vagy a 3M™ hálós arcvédő használati utasítását is!

**⚠ Ha az arcvédő és a keret nem ugyanazzal a szimbólummal van megjelölve, akkor a teljes arcvédő eszközre az alacsonyabb védelmi szint vonatkozik.**

### A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Használat előtt mindig szemrevételezze alaposan a terméket. Cseréljen ki minden olyan részt, mely sérülés, például karcolás vagy repedés jeleit mutatja!

### ILLESZTÉS

Lásd a következő ábrákat: 1-2.

1. A 3M™ V5 típusú csatlakozórendszer csatlakoztatása a védősíkokhoz egy P3E típusú filter-adapteren keresztül.
2. Összeszerelési útmutató arcvédőkhöz

### JELÖLÉSEK

Az arcvédő és a keret jelöléseit lásd a 3. ábrán.

1. Gyártó
2. CE jelölés
3. Európai szabvány, felhasználási terület, és a becsapódás elleni védelem osztályának jelölése
4. Arcvédő típusmegjelölése
5. Keret típusmegjelölése

MEGJEGYZÉS: Egyéb globális jelölések (pl. ANSI, CSA) jelen lehetnek. További információért, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőivel!

Gyártás dátuma:

Lásd a használati utasítást!

Figyelem!

Tárolási hőmérséklet

Maximális relatív páratartalom

### MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

V5 típusú csatlakozórendszer

Súly: 66g (arcvédő nélkül)

### TISZTÍTÁS

A terméket rendszeres időközönként, enyhe mosószeres meleg vízzel tisztítsa.

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a terméket közvetlen napfénynek és magas hőmérsékleteknek kitéve! Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése.

A termék javasolt maximális tárolási élettartama a gyártás időpontjától számítva 5 év. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

### PÓTKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

A kompatibilis arcvédők részleteivel kapcsolatban olvassa el a 3M™ viztisza arcvédő vagy a 3M™ hálós arcvédő használati utasítását is!

### MEGJEGYZÉS

Mindig ellenőrizze az arcvédő és a keret jelöléseit (3. ábra), így meggyőződhet arról, hogy kompatibilisek-e egymással, és együtt milyen védelmi osztályba tartoznak.

### SISAKRA CSATLAKOZTATHATÓ TÍPUSOK – MINŐSÍTETT KOMBINÁCIÓK

A 3M™ V5 típusú csatlakozórendszer úgy alakították ki, hogy kapcsolódjon bizonyos védősíkokhoz, a sisakcsatlakozással (P3E) ellátott 3M™ Peltor™ filterek széles választékán keresztül.

A zajcsillapítási értékek és a megfelelő felhelyezés tekintetében olvassa el a filterek használati utasítását is!

Típus	Európai szabvány	Jóváhagyva
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



## Držák o blicejového štítu 3M™ V5

Přečtěte si prosím tento návod k použití spolu s návodem pro příslušný čirý obličejový štít 3M™ či síťový obličejový štít 3M™, kde najdete dodatečné informace o následujících:

- Schválené kombinace obličejových štítů
- Náhradní díly

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

### ÚČEL POUŽITÍ

Držák 3M™ V5 s obličejovým štítem je konstruován pro připojení k doporučeným průmyslovým ochranným přilbám a poskytuje dodatečnou ochranu očí a obličje uživateli proti nárazům, jak zepředu, tak ze strany.

Síťové obličejové štíty 3M™ splňují požadavky směrnice EN1731:2006 pro ochranu zraku a obličje pletivového typu.

Čiré obličejové štíty 3M™ splňují požadavky směrnice EN166:2001 pro osobní ochranu zraku.

**⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu. Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.

Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

Zkontrolujte, je-li ochranný prostředek kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

Ochrana očí před vysokorychlostními částicemi nošenými přes standardní dioptrické brýle mohou přenést nárazovou energii a ohrozit pak uživatele.

Určité chemické látky mohou způsobit poškození těchto produktů.

Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.

Produkt může způsobit alergické reakce při kontaktu s velmi citlivou pokožkou.

## SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.

Výrobek byl certifikován podle Článku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou Finský institut bezpečnosti práce (FIOH), Topelikukskatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikovaný orgán č. 0403).

## CERTIFIKACE

Držák obličejového štítu 3M™ V5 splňuje následující požadavky:

Model	Evropská norma	Symbol	Oblast použití	Mechanická síla
V5	EN166:2001	BT	Vysokorychlostní částice při extrémních teplotách	Náraz se střední energií
		A	Vysokorychlostní částice	Náraz s vysokou energií
	EN1731:2006	F	Vysokorychlostní částice	Náraz s nízkou energií

Podrobnosti o ochraně poskytované obličejovým štítem viz návod pro uživatele čirých obličejových štítů 3M™ nebo síťových obličejových štítů 3M™.

**⚠ Pokud není obličejový štít a rám označen stejným symbolem, vztahuje se na kompletní ochranu obličje nejnižší úroveň.**

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Před každým použitím produkt pečlivě zkontrolujte. Vyměňte části, které jeví známky poškození, jako jsou škrábance nebo praskliny.

## POKYNY PRO NAsAZENÍ

Viz obrázky 1-2.

1. Připojení držáku obličejového štítu 3M™ V5 k bezpečnostní přilbě pomocí adaptéru ochrany sluchu P3E.
2. Pokyny k připevnění obličejových štítů

## ZNAČENÍ

Označení obličejových štítů a rámu viz obrázek 3.

1. Výrobce
2. Označení CE
3. Evropský standard, oblast použití a symbol třídy ochrany proti nárazu
4. Označení typu obličejové masky
5. Označení typu rámu

**POZNÁMKA:** Mohou se vyskytovat jiná obecná označení (např. ANSI, CSA). Více informací získáte od společnosti 3M.

Datum výroby

Pročtěte si prosím přiložený návod k použití.

Varování

Teplota

Maximální relativní vlhkost

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Držák obličejového štítu V5

Hmotnost: 66g (bez obličejového štítu)

## INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Produkt pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Neskladujte produkt na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách.

Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál nepoškozoval.

Doporučená délka životnosti produktu je 5 let od data výroby.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

## NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Podrobnosti o ochraně poskytované obličejovým štítem viz návod pro uživatele čirých obličejových štítů 3M™ nebo síťových štítů 3M™.

## POZNÁMKA

Vždy zkontrolujte označení obličejového štítu a rámu obličejového štítu (obrázek 3), abyste se ujistili, že jsou kompatibilní pro společné použití a která třída ochrany je platná.

## SCHVÁLENÉ KOMBINACE CHRÁNICŮ A PŘILEB

Systémové propojení 3M™ V5 je konstruováno pro připojení k vybraným bezpečnostním helmám pomocí široké řady 3M™ Peltor™ ochrany zraku s připojením k přilbě (P3E). Pro hodnoty tlumení a správné připevnění viz. příslušné pokyny pro uživatele týkající se ochrany sluchu.

Model	Evropská norma	Schváleno
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓



## Držiak 3M™ V5

Tento návod na použitie si prečítajte spoločne s návodom na použitie priehľadného ochranného štítu 3M™ alebo ochranného štítu so sieťkou 3M™, v ktorom nájdete informácie týkajúce sa týchto oblastí:

- Schválené kombinácie ochranných štítov
- Náhradné diely

Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

## PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Držiak 3M™ V5 s ochranným štítom je navrhnutý na pripojenie k odporúčaným ochranným prílbám používaným v priemysle a poskytuje zvýšenú ochranu používateľa pred zasiahnutím očí a tváre z prednej aj bočnej strany.

3M™ ochranné štíty so sieťkou spĺňajú požiadavky normy EN 1731:2006 – Sieťované chrániče očí a tváre.

Priehľadné ochranné štíty 3M™ spĺňajú požiadavky normy EN 166:2001 – Osobné prostriedky na ochranu očí.

**⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.**

### ⚠ UPOZORNENIA

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
  - správne nasaďený;
  - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
  - nahradený novým, ak je to potrebné.
- Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Mooop.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený. Poškodené alebo chýbné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.

Ochranné okuliare poskytujú ochranu voči rýchlo letiacim časticami. Pokiaľ sú nasadené na dioptrické okuliare, môžu preniesť energiu nárazu, a tým spôsobiť riziko pre užívateľa.

Určité chemické látky môžu poškodiť tieto výrobky.

Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M.

Výrobok môže spôsobiť alergickú reakciu pri kontakte s veľmi citlivou pokožkou.

## SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Fínsko (autorizovaná skúšobňa číslo 0403).

## CERTIFIKÁCIA

Držiak 3M™ V5 spĺňa nasledujúce požiadavky:

Model	Európska norma	Symbol	Oblasť použitia	Mechanická pevnosť
V5	EN166:2001	BT	Rýchlo sa pohybujúce častice pri extrémnych teplotách	Stredná energia nárazu
		A	Rýchlo sa pohybujúce častice	Vysoká energia nárazu
	EN1731:2006	F	Rýchlo sa pohybujúce častice	Nízka energia nárazu

Podrobnosti o ochrane, ktorú poskytujú priehľadný ochranný štít 3M™ alebo ochranný štít so sieťkou 3M™, nájdete v návode na použitie týchto krytov.

**⚠ Ak nie je ochranný štít a rám označený rovnakým symbolom, celému chrániču tváre je priradená najnižšia úroveň.**

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Pred každým použitím výrobok dôkladne skontrolujte. Vymeňte všetky časti, ktoré vykazujú znaky poškodenia (napríklad škrabance alebo praskliny).

## POKYNY NA NASADENIE

Pozri obrázky 1-2.

1. Pripojenie držiaku 3M™ V5 k ochrannej prilbe pomocou adaptéra slúchadlového chrániča P3E
2. Návod na nasadenie ochranných štítov

## ZNAČENIA NA VÝROBKU

Označenia ochranného štítu a rámu nájdete na obrázku 3..

1. Výrobca
2. Označenie CE
3. Európska norma, oblasť použitia a symbol triedy ochrany pred nárazmi
4. Typové označenie ochranného štítu
5. Typové označenie rámu

**POZNÁMKA:** Môžu byť uvedené aj ďalšie globálne označenia (napr. ANSI, CSA). Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť 3M.

Dátum výroby

Viď návod na použitie.

Varovanie

Teplotné rozpätie

Maximálna relatívna vlhkosť

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Držiak V5

Hmotnosť: 66g (bez ochranného štítu)

## POKYNY NA ČISTENIE

Výrobok pravidelne čistite jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobok neskladujte na priamom svetle ani pri vysokých teplotách.

Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu.

Odporúčany maximálny čas skladovania tohto výrobku je 5 rokov odo dňa výroby.

Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

## NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Podrobnosti o kompatibilných ochranných štítoch nájdete v návode na použitie priehľadného ochranného štítu 3M™ alebo ochranného štítu so sieťkou 3M™.

## POZNÁMKA:

Vždy skontrolujte označenie ochranného štítu a jeho rámu (obr. 3), aby ste sa uistili, že sú kompatibilné na spoločné používanie, a zistili platnosť ochrannej triedy.

## SCHVÁLENÉ KOMBINÁCIE VERZIE S PRIPEVNENÍM NA PRILBU

Držiak 3M™ V5 je navrhnutý na pripojenie k vybraným ochranným prílbám pomocou širokej škály slúchadlových chráničov 3M™ Peltor™ s nadväzkom na prilbu (P3E).

Hodnoty účinnu a pokyny na správne nasadenie nájdete v príslušnom návode na použitie slúchadlových chráničov sluchu.

Model	Európska norma	Schválený
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 Povezovalni sistem

Prosimo, da ta navodila preberete skupaj z navodili za uporabo zaščite za obraz 3M™ ali mrežaste zaščite za obraz 3M™, kjer boste našli informacije o:

- Odobrenih kombinacijah zaščite za obraz
- Nadomestnih delih

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

### NAMEN UPORABE

Povezovalni sistem 3M™ V5 z zaščito za obraz je namenjen pritrditvi na priporočene zaščitne čelade za delo v industriji in osebi nudi dodatno zaščito pred udarci v oči in obraz od spredaj in s strani.

3M™ mrežasta zaščita za obraz ustreza zahtevam standarda SIST EN1731:2007, mrežasta zaščita za obraz in oči.

3M™ prozorna zaščita za obraz ustreza zahtevam standarda SIST EN166:2002, Osebnno varovanje oči.

**⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.**

### ⚠ OPOZORILA

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki.

V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavnništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com). Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno uporabo nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Očala, ki ščitijo pred delci visokih hitrosti in jih uporabnik nosi preko korekcijskih očal, lahko prenesejo moč udarca in tako poškodujejo uporabnika.

Nekatere kemikalije lahko poškodujejo te izdelke.

Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.

Izdelek lahko povzroči alergične reakcije ob stiku z zelo občutljivo kožo.

### ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.

Certifikat pod člankom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani Finski inštitut za varovanje zdravja pri delu (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (številka priglasenega organa 0403).

### CERTIFIKACIJA

Povezovalni sistem 3M™ V5 ustreza naslednjim zahtevam:

Model	Evropski standard	Simbol	Območje uporabe	Mehanska odpornost
V5	EN166:2001	BT	Visokohitrostni delci pri ekstremnih temperaturah	Srednjeenergijski udarec
		A	Visokohitrostni delci	Visokoenergijski udarec
	EN1731:2006	F	Visokohitrostni delci	Nizkoenergijski udarec

Glejte navodila za uporabo prozorne zaščite za obraz 3M™ ali mrežaste zaščite za obraz 3M™ glede podrobnosti o zaščiti, ki jo nudi ta zaščita za obraz.

**⚠ Če zaščita za obraz in okvir nista označena z istim simbolom, se najnižja raven nanasa na zaščito celotnega obraza.**

### PRIPRAVA ZA UPORABO

Pred uporabo dobro pregledajte izdelek. Zamenjajte dele, na katerih opazite poškodbe, kot so praske ali razpoke.

### NAVODILA ZA PRILEGANJE

Glejte slike 1-2.

1. Pritrditev povezovalnega sistema 3M™ V5 na zaščitno čelado prek adapterja za glušnike P3E
2. Navodila za pritrditve zaščite za obraz

### OZNAKE

Glejte sliko 3. za oznake okvirja in zaščite za obraz.

1. Proizvajalec
  2. Oznaka CE
  3. Evropski standard, področje uporabe in simbol za razred zaščite pred trki
  4. Oznaka vrste zaščite za obraz
  5. Oznaka vrste okvirja
- OPOMBA: Prisotne so lahko tudi druge globalne oznake (npr. ANSI, CSA). Za več informacij se obrnite na 3M.

Datum proizvodnje

Glejte navodila za uporabo.

Opozorilo

Temperaturni razpon

Maksimalna relativna vlaga

### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Povezovalni sistem V5

Teža: 66g (brez zaščite za obraz)

### NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Izdelek redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

### SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte izdelka na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah.

Kadar izdelek ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala.

Priporočena najdaljša skladiščna življenjska doba izdelka je 5 let od datuma proizvodnje. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

### REZERVNI DELI IN DODATKI

Glejte navodila za uporabo prozorne zaščite za obraz 3M™ ali mrežaste zaščite za obraz 3M™ glede podrobnosti o združljivih zaščitah za obraz.

### OPOMBA

Vsaki preverite oznake na zaščiti za obraz ter na okvirju zaščite za obraz (slika 3) in se prepričajte, da sta združljivi (se lahko uporabljata skupaj) in kateri razred zaščite je veljaven.

### ODOBRENE KOMBINACIJE PRI VERZJI ZA NAMESTITEV NA ČELADO

Povezovalni sistem 3M™ V5 je namenjen pritrditvi na izbrane zaščitne čelade s širokim naborom glušnikov 3M™ Peltor™ s pritrditvijo na čelado (P3E).

Za stanjšanje in ustrezno namestitev si oglejte priložena navodila za uporabo glušnikov.

Model	Evropski standard	Odobreno
G22	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓

## הכנה לשימוש

בדוק את המוצר בזהירות לפני כל שימוש. החלף כל חלק בו נראים סימני נזק כגון שריטות או סדקים.

## הוראות התאמה

1. חיבור מערכת החיבור V5 3M™ לקסדת המגן באמצעות מתאם מגיני אזניים P3E
2. הוראות התאמה למסכות

## סימון

- ר' איור 3. לסימני המסכה והמסגרת.
  - 1. איצור
  - 2. סימן CE
  - 3. תקן אירופי, תחום השימוש וסמל המצוין את סיווג ההגנה מפני חבטות
  - 4. הגדרת סיווג המסכה
  - 5. הגדרת סיווג המסגרת
- מערב: סימונים גלובליים אחרים (כגון ANSI, CSA) עשויים להיות קיימים. למידע נוסף, פנה לחברת 3M.

תארך הייצור

ראה הוראות למשתמש

אזהרה

טווח טמפרטורות

לחות יחסית מרבית

## מפרט טכני

מערכת החיבור V5 משקל: 86ג (ללא מסכה)

## הוראות ניקוי

יש לנקות את המוצר בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים.

## אחסון והובלה

אין לאחסן את המוצר באור שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות. כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. אורך חיי המדף המרבי המומלץ של המוצר הוא 5 שנים מתאריך הייצור. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

## חלקי חילוף ואביזרים

לפרטים בנוגע למסכות 3M™ תואמות, נא עיין בהוראות למשתמש של המסכה השקופה או מסכת הרשת מתוצרת 3M™.

## הערה

יש לבדוק תמיד את הסימונים שעל המסכה ומסגרת המסכה (איור 3) כדי לוודא שהן תואמות לשימוש משולב ואיזה סיווג הגנה קיים במקרה זה.

## שילובים אפשריים של אוזניות המתחברות לקסדה

מערכת החיבור V5 3M™ מיועדת להתחבר לקסדות מגן נבחרות באמצעות טווח רחב של אוזניות מסוג Peltor 3M™ עם חיבור לקסדה (P3E). לערי הנחתה והתאמה נכונה, נא עיין בהוראות השימוש של האוזניות.

דגם	תקן אירופאי	מאושר
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓

## V5 3M™ מערכת החיבור

יש לקרוא הוראות שימוש אלה בשילוב עם הוראות השימוש של המסכה השקופה או מסכת הרשת של 3M™, שם מופיע מידע על:

- שילובים מאושרים של מסכות
- חלפים

עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

## מטרות השימוש

מערכת החיבור V5 3M™ עם מסכה מיועדת להתחבר לקסדות מגן תעשייתיות מומלצות ולספק הגנה נוספת למשתמש מפני חבטות לעיניים ולפנים, הן מהחזית והן מהצד.

3M™ מסכות רשת עומדות בדרישות התקן EN1731:2006, מגיני רשת לעיניים ולפנים.

3M™ מסכות שקופות עומדות בדרישות התקן EN166:2001, הגנת עיניים.

**⚠ תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.**

## ⚠ אזהרות

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- נבלש לכל אורך החשיפה;
- מחולף בעת הצורך.

חיובי להבטיח בחירה, הדררה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכויי פגיעה פיזית.

אין מילוי הוראות אלו או אי לבושה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.

להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. 3M ישראל מדינת היהודים 91

הצ'רלה טל' 09-9615000

יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש.

משקפי מגן כנגד חלקיקים בעלי מהירות גבוהה הנלבשים מעל משקפיים אופטיים, יכולים להעביר זעזועים ולהוות סכנה ללובש.

כימיקלים מסוימים עלולים להזיק למוצרים אלה.

צור קשר עם 3M למידע נוסף

המוצר עלול לגרום תגובות אלרגיות במגע עם עור רגיש מאד.

## אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לצידוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE.

למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף 10, בדיקת סוג EC, על-ידי Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topelliuskenkatu 41aA, FIN-00250 (Helsinki, Finland) (Notified Body number 0403).

## אישורים

מערכת החיבור V5 3M™ עומדת בדרישות הבאות:

דגם	תקן אירופאי	סמל	תחום השימוש	חוזק מכני
V5	EN166:2001	BT	חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורות קיצוניות	חבטות באנרגיה בינונית
		A	חלקיקים במהירות גבוהה	חבטות באנרגיה גבוהה
	EN1731:200	F	חלקיקים במהירות גבוהה	חבטות באנרגיה נמוכה

נא עיין בהוראות השימוש של המסכה השקופה של 3M™ או מסכת הרשת של 3M™ לפרטי ההגנה הניתנת על ידי המסכה.

**⚠ אם המסכה והמסגרת אינן מסומנות באותו סמל, רמת ההגנה הישימה למגן הפנים השלם היא הנמוכה מביניהם.**



## Ühendussüsteem 3M™ V5

Palun lugege need kasutusjuhised läbi koos 3M™-i läbipaistva visiiri või 3M™-i võrkvisiiri juhistega, kust leiate teavet järgmise kohta:

- Visiiride heakskiidetud kombinatsioonid
- Varuosad

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

### SIHTOTSTARVE

Ühendussüsteem 3M™ V5 koos visiriiga on mõeldud kinnitamiseks soovitatavatele tööstuslikele kaitsekiivritele, et pakkuda lisakaitset kandja silmadele ja näole löökide vastu nii eest kui ka külgedelt.

3M™ võrkvisiir vastab standardi EN 1731:2006 (võrktüüpi silma- ja näokaitse) nõuetele.

3M™ läbipaistvad visiirid vastavad standardi EN 166:2001 (isiklikud silmakaitsevahendid) nõuetele.

⚠ Eriist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadetele.

### ⚠ HOIATUSED

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskohtlik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

Toote õige valik, kasutamise koostis, kasutamine ja õige hooldus on üliloolised, et kaitsta toote kandjat löökide eest.

Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohutius alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni. Korrekseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eestis.

Kontrollige, et aparat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektseid osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.

Kandes suurel kiirusel liikuvate osakeste vastu kasutatavaid silmakaitsevahendit tavaliste prillide peal, võivad need energiat edasi kanda, ohustades seeläbi kandjat. Teatud kemikaalid võivad neid tooteid kahjustada.

Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

Toode võib põhjustada kokkupuutel väga tundliku nahaga allergilisi reaktsioone.

### TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiivi) nõudeid ja on niivisi CE märgitud.

Sertifikaadi vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja andnud Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Teatav rühma number 0403).

### VASTAVUS

Ühendussüsteem 3M™ V5 vastab järgmistele nõuetele:

Mudel	Euroopa standard	Sümbol	Kasutusala	Mehaaniline tugevus
V5	EN166:2001	BT	Suure kiirusega osakesed äärmuslikel temperatuuridel	Keskmine energia mõju
		A	Suure kiirusega osakesed	Suur energia mõju
	EN1731:2006	F	Suure kiirusega osakesed	Madal energia mõju

Teavet visiiri pakutava kaitse kohta leiate 3M™ läbipaistva visiiri ja 3M™ võrkvisiiri kasutusjuhistest.

⚠ Kui visiir ja raam ei ole sama sümboliga märgitud, kehtib kogu näokaitseüsteemile madalaim kaitsetase.

## ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Vaadake toode enne igat kasutust hoolega üle. Asendage mis tahes osad, millel märkate kahjustuse tunnuseid, nagu krimmid ja mörad.

## KASUTUSJUHEND

vt jooniseid 1-2.

1. Ühendussüsteemi 3M™ V5 kinnitamine kaitsekiivri P3E kõrvaklapiadapteri abil
2. Visiiride kinnitamise juhised

## MÄRGISTUS

Teavet visiiri ja raami tähistuse kohta leiate jooniselt 3.

1. Tootja
2. CE-tähistus
3. Euroopa standard, kasutusala ja löögi kaitseklassi tähis
4. Visiiri tüübitähistus
5. Raami tüübitähistus

MARKUS. Toodetel võivad olla ka muud rahvusvahelised märgised (nt ANSI, CSA).

Lisateabe saamiseks võtke ühendust 3M-iga.

- Tootmiskuupäev
- Vaata kasutusjuhendit.
- Hoiatus!
- Temperatuurivahemik
- Maksimaalne Suhteline Niiskus

## TEHNILISED ANDMED

Ühendussüsteem V5  
Kaal: 66g (ilma visiirita)

## PUHASTUSJUHEND

Toodet tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrmatomelise puhastusvahendiga.

## LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Ärge hoidke toodet otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes. Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist.

Toote maksimaalne soovitatav kõlblikkusaeg on 5 aastat alates valmistamise kuupäevast. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

## VARUOSAD JA LISAD

Teavet ühilduvate visiiride kohta leiate 3M™ läbipaistva visiiri ja 3M™ võrkvisiiri kasutusjuhistest.

## MÄRGE

Kontrollige alati visiiri ja raami tähistust (joonis 3), et veenduda nende omavahelises ühilduvuses ning kehtiva kaitseklassi tuvastamiseks.

## KIIVRKINNITUSEGA MUDELI HEAKSKIIDETUD KOMBINATSIIONID

Ühendussüsteem 3M™ V5 on mõeldud kinnitamiseks teatud kaitsekiivritele laia valikut 3M™ Peltor™ kiivrkinnitusega (P3E) kõrvaklappide abil.

Teavet summutusväärtustest ja nõuetekohase kinnitamise kohta leiate kasutatavate kõrvaklappide kasutusjuhistest.

Mudel	Euroopa standard	Kinnitatud
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 savienojuma sistēma

Lūdzam, izlasīt lietotāja instrukcijas, kas attiecas uz 3M™ caurspīdīgo sejas aizsargu, vai 3M™ tīkliņa sejas aizsarga lietotāja instrukcijas, kurās atradīsiet informāciju par:

- Apstiprinātie sejas aizsargu komplekti
- Rezerves daļas

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzziņai.

### IZMANTOŠANAS MĒRKIS

3M™ V5 savienojuma sistēma ar sejas aizsargu ir veidota, lai to pievienotu ieteicamām ražošanas drošības aizsargkiverēm un lai tā nodrošinātu papildu aizsardzību lietotāja acīm un sejai gan no priekšas, gan no sāniem.

3M™ tīkliņa sejas aizsargs atbilst standartam EN1731:2006. Sietveida acu sargi un sejsargi, prasībām.

3M™ caurspīdīgie sejas aizsargi atbilst standartam EN 166:2001. Individuālā acu aizsardzība, prasībām.

**⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.**

#### ⚠ BRĪDINĀJUMI

Vienmēr pārlicinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilkti;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.

Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.

Piemērotā produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.

Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas.

Acu aizsargierīces, kas paredzētas aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām, lietojot kopā ar optiskajām brīlēm var pārnest triecienu uz optiskajām brīlēm, tādējādi pakļaujot lietotāju riskam.

Atsevišķas ķīmiskas vielas var izraisīt šī izstrādājuma bojājumus.

Papildus informācijai vērsties pie 3M.

Saskaroties ar ļoti jutīgu ādu, izstrādājums var izraisīt alerģiskas reakcijas.

### Apstiprinājumi

Sertificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi.

Sertifikātu, saskaņā ar EC tipa pārbaudes 10. punktu šiem produktiem izdevusi Somijas Aroda veselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Somija (autorizētas institūcijas kods: 0403).

### SERTIFIKĀCIJA

3M™ V5 savienojuma sistēma atbilst šādām prasībām:

Modelis	Eiropas standarts	Simbols	Lietošanas sfēra	Mehāniskā izturība
V5	EN166:2001	BT	Lielā ātruma daļiņas temperatūras ekstrēmos	Vidējs enerģijas trieciens
		A	Lielā ātruma daļiņas	Augstas enerģijas trieciens
	EN1731:2006	F	Lielā ātruma daļiņas	Zemas enerģijas trieciens

Lūdzam, skatīt 3M™ caurspīdīgā sejas aizsarga vai 3M™ tīkliņa sejas aizsarga lietotāja instrukcijas, lai iegūtu detalizētu informāciju par sejas aizsargu sniegto aizsardzību.

**⚠ Ja sejas aizsargs un rāmis nav marķēti ar vienu un to pašu simbolu, kopējam sejas aizsargam piemērojams zemākais līmenis.**

### SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pirms katras lietošanas kārtīgi pārbaudiet izstrādājumu. Nomainiet detaļas, kuras ir bojātas, saskrāpētas vai saplaisājušas.

### UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Skatīt 1.-2. attēlus.

1. 3M™ V5 savienojuma sistēmas pievienošana aizsargkiverī, izmantojot P3E austiņu adapteri
2. Sejas aizsargu uzstādīšanas instrukcijas

### MARKĒJUMS

Skatīt 3. attēlu: sejas aizsarga un rāmja marķējumi.

1. Ražotājs
  2. CE marķējums
  3. Eiropas standarts, lietošanas sfēra un aizsardzības klases simboli
  4. Sejas aizsarga veida apzīmējums
  5. Rāmja veida apzīmējums
- PIEZĪME:** var būt arī citi vispārēji marķējumi (piem., ANSI, CSA). Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar 3M.

Ražošanas datums

Sk. lietošanas instrukciju.

Brīdinājums

Temperatūra

Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

### TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

V5 savienojuma sistēma

Svars: 66g (bez sejas aizsarga)

### TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Produkts ir regulāri jātīra, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli šķīdumu siltā ūdenī.

### Uzglabāšana un transportēšana

Neuzglabāiet produktu tiešā saules gaismā vai augstā temperatūrā.

Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos.

Ieteicamais maksimālais izstrādājuma glabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma.

Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

### REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Lūdzam, skatīt 3M™ caurspīdīgā sejas aizsarga vai 3M™ tīkliņa sejas aizsarga lietotāja instrukcijas, lai iegūtu detalizētu informāciju par savietojamiem sejas aizsargiem.

### IEVĒROJIET

Vienmēr pārbaudiet sejas aizsarga un sejas aizsarga rāmja marķējumus (3. attēls), lai pārlicinātos, ka tie ir savietojami kopējai lietošanai un kāda aizsardzības klase ir derīga.

### KIVERES MONTĀŽAS APSTIPRINĀTĀS KOMBINĀCIJAS

3M™ V5 savienojuma sistēma ir veidota, lai savienotu izvēlēto aizsargkiveri ar kādu

3M™ Peltor™ austiņu klāsta produktiem un aizsargkiveres savienojumu (P3E).

Trokšņu samazinājumu un atbilstošu pielāgošanu, lūdzam, skatīt attiecīgajās austiņu lietotāja instrukcijās.

Modelis	Eiropas standarts	Apstiprināts
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



LT

### 3M™ V5 Sujungimo sistema

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su 3M™ Skaidrių antveidžių arba 3M™ Tinklinių antveidžių Naudojimo instrukcijomis, kur rasite informaciją apie:

- Patvirtintas antveidžių kombinacijas
- Atsargines dalis

Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias paratrina išsaugoti.

### PASKIRTIS

3M™ V5 Sujungimo sistema su antveidžiu yra skirta prijungti produktą prie rekomenduojamų pramoninių apsauginių šalmų ir papildomai apsaugoti naudotojo akis ir veidą iš priekio ir iš šono.

3M™ Tinkliniai antveidžiai atitinka EN1731:2006 (Tinklinio tipo akių ir veido apsaugos priemonės) standarto reikalavimus.

3M™ Skaidrius antveidžiai atitinka EN166:2001 (Asmeninės akių apsaugos priemonės) standarto reikalavimus.

**⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į spėjimus apie pavojus.**

#### ⚠ IŠPĖJIMAI

Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

Tinkamas pasinikimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.

Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsauginių priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse.

Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai teisingai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

Apsauginiai akiniai, apsaugantys nuo greitųjų dalelių, dėvimi ant standartinių regą koreguojančių akinių, gali perduoti smūgius, taip keldami grėsmę dėvėnčiajam.

Kai kurios cheminės medžiagos gali sugadinti šiuos produktus.

Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos.

Produktas gali sukelti alergines reakcijas esant sąlyčiui su labai jautria oda.

### PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu.

Šis gaminy serifiukuotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topelukukskatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Suomija (Notifiukuotosios istaigos Nr. 0403).

### SERTIFIKAVIMAS

3M™ V5 Sujungimo sistema atitinka toliau išdėstytus reikalavimus:

Modelis	Europos standartas	Simbolis	Naudojimo sritis	Mechaninis atsparumas
V5	EN166:2001	BT	Greitosios dalelės esant kraštutinei temperatūrai	Vidutinės energijos poveikis
		A	Greitosios dalelės	Didelės energijos poveikis
	EN1731:2006	F	Greitosios dalelės	Silpnos energijos poveikis

Informacijos apie antveidžių suteikiamą apsaugą prašome ieškoti 3M™ Skaidrių antveidžių arba 3M™ Tinklinių antveidžių naudojimo instrukcijose.

**⚠ Kai skiriasi žymėjimai ant antveidžio ir rėmelio, reikia vadovautis žemesniuojų žymėjimu iš dviejų.**

### PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Kaskart prieš naudojimą atidžiai patikrinkite produktą. Subraižytos arba pažeistos dalys turi būti pakeistos.

### UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Žr. 1-2 pav.

- 3M™ V5 Sujungimo sistemos tvirtinimas prie apsauginio šalmo per P3E ausinių adapterį
- Antveidžių užsidėjimo instrukcijos

### ŽYMĖJIMAS

3 pav. nurodytas antveidžio ir rėmelio ženklinimas.

- Gamintojas
  - CE žyma
  - Europos standartas, naudojimo sritis ir apsaugos nuo poveikio klasės simbolis
  - Antveidžio tipas
  - Rėmelio tipas
- PASTABA: gali būti ir kitų bendrųjų ženklinių (pvz., ANSI, CSA). Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į 3M.

Pagaminimo data

Žr. Naudojimo instrukcijas.

Įspėjimas

Temperatūrinė skalė

Maksimali santykinė drėgmė

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

V5 Sujungimo sistema

Svoris: 66 g (be antveidžio)

### VALYMO INSTRUKCIJOS

Gaminy turi būti reguliariai valomas naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį.

### SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaukiykite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje.

Nenaudojamas gaminy turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo.

Rekomenduojamas maksimalus produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

### ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Informacijos apie suderinamus antveidžius ieškokite 3M™ Skaidrių antveidžių arba 3M™ Tinklinių antveidžių naudojimo instrukcijose.

### PASTABA

Visada patikrinkite antveidžio ir antveidžio rėmelio ženklinimą (3 pav.), kad įsitikintumėte, jog jie gali būti naudojami kartu ir kokia yra galiojanti apsaugos klasė.

### PRIE ŠALMO TVIRTINAMŲ AUSINIŲ PATVIRTINTOS KOMBINACIJOS

3M™ V5 Sujungimo sistema yra skirta prijungti produktą prie tam tikrų apsauginių šalmų per įvairias 3M™ Peltor™ Apsaugines ausines su tvirtinimu prie šalmo (P3E). Informacijos apie triukšmo slopinimo vertes ir tinkamą užsidėjimą prašome ieškoti atitinkamos apsauginių ausinių naudojimo instrukcijose.

Modelis	Europos standartas	Patvirtinta
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



## Sistemul de Conectare 3M™ V5

Citiți aceste instrucțiuni împreună cu cele pentru Viziera transparentă 3M™ sau împreună cu Viziera din plasă metalică 3M™, unde veți găsi informații referitoare la:

- Combinațiile aprobate de viziere
- Piese de rezervă

Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

## DOMENIU DE UTILIZARE

Sistemul de conectare 3M™ V5 cu viziera este conceput pentru atașarea căștilor industriale de protecție recomandate și asigurarea de protecție suplimentară purtătorului lor împotriva impactului asupra ochilor și chipului, atât din față cât și din lateral.

Vizierele 3M™, din plasă metalică, îndeplinesc cerințele standardului EN1731:2006, cu privire la Dispozitive de protecție tip plasă, pentru ochi și față.

Vizierele transparente 3M™ îndeplinesc cerințele standardului EN166:2001, Protecție oculară personală.

**⚠ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.**

### ⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect;
- Utilizat pe toată perioada expunerii;
- Înlocuit atunci când este necesar.

Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele asociate impactului.

Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe toată durata duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințătoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.

În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Sănătate Ocupațională și de Siguranță a Mediului, Bucharest Business Park, str. Meneuțului nr.12, corp D, etaj 3, sector 1, București, cod poștal 013713, telefon +4 021 202 8039, fax +4 021 317 3184, www.siguranțapersonala.ro)

Verificați dacă echipamentul este complet, în bună stare de funcționare și asamblat corect. Părțile defecte sau deteriorate ale echipamentului trebuie înlocuite cu piese de schimb originale 3M, înainte de utilizare.

Echipamentele de protecție oculară împotriva particulelor cu viteză mare, purtate peste ochelari cu prescripție medicală standard, pot transmite energia impactului, constituind un potențial pericol pentru utilizator.

Anumite substanțe chimice pot deteriora aceste produse.

Pentru informații suplimentare, contactați 3M.

Produsul poate provoca reacții alergice la contactul cu pielea foarte sensibilă.

## CERTIFICĂRI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform Articolului 10, Examinarea de tip CE, a fost emisă pentru aceste echipamente de către: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Organism certificat 0403).

## CERTIFICARE

Sistemul de conectare 3M™ V5 îndeplinește următoarele cerințe:

Model	Standard european	Simbol	Domeniu de utilizare	Rezistență mecanică
V5	EN166:2001	BT	Particule de mare viteză la temperaturi extreme	Impact mediu de energie
		A	Particule de mare viteză	Impact de energie mare
	EN1731:2006	F	Particule de mare viteză	Impact de energie mică

Va rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare pentru Viziera transparentă 3M™ sau pentru Viziera din plasă metalică 3M™ pentru detalii referitoare la protecția oferită de aceste viziere.

**⚠ Dacă viziera și rama nu sunt amândouă marcate cu același simbol, atunci se aplică cel mai mic nivel dintre cele două simboluri ca fiind echivalentul pentru întregul set.**

## PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Verificați cu atenție produsul înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți toate componentele care prezintă semne de deteriorare, cum ar fi zgârieturi sau crăpături.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU FIXARE

Consultați figurile 1-2.

1. Atașarea sistemului de conectare 3M™ V5 la casca de siguranță prin intermediul adaptorului P3E pentru căști de urechi
2. Instrucțiuni de fixare pentru viziere

## MARCAJ

A se vedea Figura 3, pentru marcajele de pe vizieră și de pe ramă.

1. Producător
2. Marcajul CE
3. Standardul european, domeniul de utilizare și simbolul clasei de protecție la impact
4. Tipul de vizieră
5. Tipul de ramă

NOTĂ: Pot fi prezente și alte marcaje cu caracter general (de ex. ANSI, CSA). Pentru informații suplimentare, contactați 3M.

Data de Fabricație

Vedeți instrucțiunile pentru utilizare.

Avertizare

Intervalul de Temperatură

Umiditatea Relativă Maximă

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Sistemul de conectare V5

Greutate: 66g (fără Vizieră)

## INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Produsul trebuie curățat regulat, utilizând o soluție slabă de detergent cu apă caldută.

## DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Nu depozitați produsul direct sub lumina solară sau la temperaturi ridicate.

Când nu se utilizează, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece, pentru a preveni învechirea materialului.

Durata maximă recomandată de utilizare pentru produs este de 5 ani de la data fabricației.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului în Uniunea Europeană.

## PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Consultați instrucțiunile de utilizare pentru Viziera transparentă 3M™ sau pentru Viziera din plasă metalică 3M™ pentru detalii referitoare la vizierile compatibile.

## NOTĂ

Verificați întotdeauna marcajele de pe vizieră și cele de pe rama acesteia (figura 3) pentru a vă asigura că sunt compatibile pentru utilizarea împreună și pentru a verifica ce clasă de protecție se aplică.

## COMBINAȚII CERTIFICATE ALE VERSIUNII MONTATE PE CASCA

Sistemul de conectare 3M™ V5 este conceput pentru atașarea de căștile de protecție selectate, prin intermediul unei game largi de căști pentru urechi 3M™ Peltor™ cu atașament pentru cască (P3E).

Pentru valorile de atenuare și montarea corespunzătoare, consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare ale căștilor pentru urechi.

Model	Standard european	Certificat
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



## Система крепления 3М™ V5

Прочтите эту инструкцию пользователя вместе с инструкцией пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3М™ или сетчатого лицевого щитка 3М™, где можно найти информацию про:

- Одобренные комбинации лицевых щитков
- Запасные части

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Система крепления 3М™ V5 с лицевым щитком предназначена для прикрепления к рекомендуемым промышленным защитным каскам и обеспечения пользователя дополнительной защитой от механических повреждений глаз и лица спереди и сбоку. Сетчатые лицевые щитки 3М™ отвечают требованиям стандарта EN1731: 2006 Средства защиты глаз и лица сетчатого типа.

Поликарбонатные лицевые щитки 3М™ отвечают требованиям стандарта EN166:2001 – Индивидуальные средства защиты глаз.

**▲ Обратите особое внимание на предупреждения выделенные данным знаком.**

### ▲ ВНИМАНИЕ

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- Подходит для данного вида работ;
  - Правильно надето;
  - Используется в течение всего времени;
  - Должно быть заменено в случае необходимости.
- Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.

Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3М.

Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3М.

Средства защиты глаз от высокоскоростных частиц, одетые поверх обычных офтальмологических очков, могут передать энергию удара, что может быть опасно для пользователя.

Некоторые химические вещества могут привести к повреждению данного изделия.

За дополнительной информацией обращайтесь в 3М.

Изделие может вызвать аллергические реакции при контакте с очень чувствительной кожей.

## СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403).

Совместно с соответствующим лицевым щитком данный продукт образует средство индивидуальной защиты лица и глаз от механических воздействий, брызг жидкостей\*, термических рисков электрической дуги\*, брызг расплавленного металла\* (\* - только при использовании с щитком из поликарбоната) Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТСО19/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

- единый знак обращения продукции на рынке Таможенного союза

**ЕАС** Данный продукт соответствует требованиям национальных стандартов РФ ГОСТ 12.4.023-84 Щитки защитные лицевые. Общие технические требования и методы контроля и ГОСТ Р 12.4.230.1-2007 Средства индивидуальной защиты глаз. Общие технические требования (\* - только при использовании с щитком из поликарбоната).

## СЕРТИФИКАЦИЯ

Система крепления 3М™ V5 отвечает следующим требованиям:

Модель	Европейский стандарт	Символ	Область применения	Механическая прочность
V5	EN166:2001	BT	Высокоскоростные частицы при экстремальных температурах	Среднеэнергетический удар
		A	Высокоскоростные частицы	Высокоэнергетический удар
	EN1731:2006	F	Высокоскоростные частицы	Низкоэнергетический удар

См. подробную информацию о защите, обеспечиваемой лицевым щитком, в инструкции пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3М™ или сетчатого лицевого щитка 3М™.

**▲ Если лицевой щиток и держатель лицевого щитка не промаркированы одним и тем же символом, уровень защиты системы в сборе соответствует уровню, указанному на компоненте системы с более низкими защитными свойствами.**

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тщательно осмотрите изделие перед каждым использованием. Замените любые части, на которых видны признаки повреждения, такие как царапины и трещины.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. рисунки 1-2

1. Соединение системы крепления 3М™ V5 с защитной каской через адаптер наушников P3E
2. Инструкция по надеванию лицевых щитков

## МАРКИРОВКА

См. маркировку лицевого щитка и держателя на рис. 3.

1. Производитель
2. Маркировка CE
3. Европейский стандарт, область применения и символ класса защиты от механических воздействий
4. Обозначение типа лицевого щитка
5. Обозначение типа держателя

**ПРИМЕЧАНИЕ.** На изделии может присутствовать маркировка в соответствии с другими стандартами (например, ANSI, CSA). Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию 3М.

Дата изготовления

См. инструкцию пользователя.

Предупреждение

Диапазон температур хранения

Максимальная относительная влажность

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Система крепления V5

Масса: 66г (без лицевого щитка)

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать изделие, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните изделие под прямыми солнечными лучами или при высоких температурах.

Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала.

Рекомендуемый максимальный срок хранения изделия составляет 5 лет с даты изготовления.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ

См. подробную информацию о совместимых лицевых щитках в инструкции пользователя поликарбонатного лицевого щитка 3М™ или сетчатого лицевого щитка 3М™.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Всегда проверяйте маркировку лицевого щитка и держателя лицевого щитка (рис. 3), чтобы гарантировать их совместимость и знать, какому классу защиты они соответствуют.

## ОДОБРЕННЫЕ КОМБИНАЦИИ НАУШНИКОВ С

## КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ

Система крепления 3М™ V5 предназначена для прикрепления к одобренным защитным каскам через широкий спектр 3М™ Peltor™ наушников с креплением на каску (P3E).

Значения ослабления шума и правильное использование наушников описано в соответствующих инструкциях пользователя на конкретные модели наушников.

Модель	Европейский стандарт	Одобрено
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓

3М Великобритания PLC, Кейн роад, Бракнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания  
Сделано в Польше



## 3М™ V5Прив'язка до системи

Прочитайте ці вказівки для користувачів разом з інструкцією до прозорого або сітчастого лицевого щитка 3М™, у якій описано:

- Передбачені комбінації лицевих щитків
- Запчастини

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її заради можливості подальшого використання.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Прив'язка до системи 3М™ V5 із лицевим щитком призначена для кріплення до сумісних промислових захисних касок і забезпечення додаткового захисту очей та обличчя спереду та з боків.

Сітчасті щитки 3М™ відповідають вимогам стандарту EN1731:2006 щодо сітчастих засобів захисту для очей та обличчя.

Прозорі щитки 3М™ відповідають вимогам стандарту EN166:2001 щодо персональних засобів захисту очей.

**⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Необхідно впевнитися, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;

- Використовується згідно наведених інструкцій;

- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;

- Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, на якому він повинен використовуватися та відповідний погляд за ним.

Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життя або постійної непрацездатності.

Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно врахувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3М:

03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

Якщо захисні окуляри використовуються разом з окулярами для корекції зору, енергія від високошвидкісних часток може передаватися на окуляри для корекції зору і таким чином може створюватися небезпека для користувача.

Певні хімічні засоби можуть мати негативний вплив на ці вироби.

Зверніться до місцевого офісу 3М, щоб отримати додаткову інформацію.

При контакті з дуже чутливою шкірою виріб може спричинити алергічну реакцію.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE.

Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403). Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Прив'язка до системи 3М™ V5 відповідає таким вимогам:

Модель	Європейський стандарт	Символ	Сфера застосування	Механічна тривкість
V5	EN166:2001	BT	Захист від високошвидкісних часток за крайніх температурних значень	Захист від середньоенергетичних ічних взаємодій
		A	Захист від високошвидкісних часток	Захист від високоенергетичних взаємодій
	EN1731:2006	F	Захист від високошвидкісних часток	Захист від низькоенергетичних взаємодій

Про параметри захисту лицевих та сітчастих щитків 3М™ читайте в інструкціях, що додаються до 3М™.

**⚠ Якщо лицевий щиток і рамка не мають однакових позначень, то це свідчить про найнижчий рівень захисту засобу загалом.**

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням уважно оглядайте виріб. Замінійте компоненти з ознаками пошкодження - подіяними або тріщинами.

## ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

Дивіться малюнки 1-2.

1. Кріплення прив'язки до системи 3М™ V5 до захисної каски за допомогою адаптера навушників P3E.

2. Вказівки щодо кріплення лицевих щитків.

## МАРКУВАННЯ

Маркування лицевих щитків та рамок дивіться на малюнку 3.

1. Виробник

2. Символ CE

3. Європейський стандарт, сфера застосування і символ класу захисту від ударів.

4. Позначення типу лицевого щитка

5. Позначення типу рамки

ПРИМІТКА. На виробі можуть бути наявні інші міжнародні маркування (напр. ANSI, CSA). За детальнішою інформацією звертайтеся до компанії 3М.

Дата виробництва

Дивіться інструкцію з експлуатації.

Попередження

Температурний режим зберігання

Максимальна вологість повітря

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Прив'язка до системи V5

Вага: 66г (без лицевого щитка)

## ІНСТРУКЦІ З ОЧИСТКИ

Виріб слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді.

## ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Виріб не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури.

Коли каска не використовується, її слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів.

Рекомендований термін придатності виробу при зберіганні – 5 років від дати випуску.

Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

## ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

Докладніше про сумісність лицевих щитків читайте в інструкціях до прозорих щитків 3М™ та сітчастих щитків 3М™.

## ПРИМІТКА:

Завжди звертайте маркування лицевого щитка і рамки до нього (мал. 3), щоб упевнитися в їх сумісності і можливості забезпечення потрібного класу захисту.

## КОМБІНАЦІЇ З ПРОТИШУМОВИМИ НАВУШНИКАМИ ДО ЗАХИСНОЇ КАСКИ

Прив'язка до системи 3М™ V5 призначена для кріплення до сумісних захисних касок за допомогою ряду моделей навушників 3М™ Peltor™ із кріпленням для каски (P3E).

Параметри шумопоглинання та вказівки щодо належного кріплення можна переглянути в інструкції до навушників.

Модель	Європейський стандарт	Схвалено
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 sustav spona

Molimo da pročitate ove upute za uporabu u vezi s prozirnim štitnikom za lice 3M™ ili upute za uporabu mrežastog štitnika za lice 3M™ u kojima ćete pronaći informacije o:

- Odobrene kombinacije štitnika za lice
- Rezervni dijelovi

Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

### NAMJENA UPORABE

3M™ V5 sustav spona sa štitnikom za lice namijenjen je za pričvršćivanje na preporučene industrijske sigurnosne kacige i za zaštitu nositelja od frontalnih i bočnih udara u oči i lice.

3M™ mrežasti štitnici za lice ispunjavaju zahtjeve norme EN1731:2006, Mrežasti štitnici za oči i lice.

3M™ prozirni štitnici za lice ispunjavaju zahtjeve norme EN166:2001, Osobna zaštitna očiju.

**⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.**

#### ⚠ UPOZORENJE

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu
- isprano namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno

Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.

Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjerno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ZITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).

Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja.

Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.

Projektorji za oči protiv brzinskih čestica, nošene preko standardnih oftalmoloških naočala mogu rezultirati sudarom energije koja može biti pogubna za nositelja.

Određene kemikalije mogu uzrokovati oštećenje ovih proizvoda.

Kontaktirajte 3M za dodatne informacije

Proizvod može uzrokovati alergijske reakcije u kontaktu s izrazito osjetljivom kožom.

### ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.

Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane Finski Institut za zaštitu zdravlja na radu (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (obaviješten broj 0403).

### CERTIFICIRANJE

3M™ V5 sustav spona ispunjava sljedeće zahtjeve:

Model	Europski standard	Simbol	Područje primjene	Mehanička čvrstoća
V5	EN166:2001	BT	Čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	Udar srednje energije
		A	Čestice velike brzine	Udar velike energije
	EN1731:2006	F	Čestice velike brzine	Udar male energije

Detalje o zaštiti koju pruža 3M™ prozirni štitnik za lice ili 3M™ mrežasti štitnik za lice pročitajte u uputama za uporabu.

**⚠ Ako štitnik za lice i okvir nisu označeni istim simbolom, za kompletan štitnik za lice vrijedi najniža razina.**

### PRIPREMA ZA UPOTREBU

Prije svake uporabe pažljivo pregledajte proizvod. Zamijenite dijelove koji pokazuju znakovne oštećenja poput ogrebotina ili napuklina.

### UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pogledajte slike 1-2.

1. Pričvršćivanje 3M™ V5 sustava spona na sigurnosnu kacigu pomoću P3E prilagodnika za usne školjke
2. Upute za namještanje štitnika za lice

### OZNAČAVANJE

Pogledajte na slici 3. oznake štitnika za lice i okvira.

1. Proizvođač
2. CE oznaka
3. Europski standard, područje primjene i simbol za klasu zaštite od udara
4. Oznaka tipa štitnika za lice
5. Oznaka tipa okvira

NAPOMENA: Ostale univerzalne oznake (npr. ANSI, CSA) također mogu biti naznačene. Za više informacija kontaktirajte 3M.

Datum proizvodnje

Vidi instrukcije za upotrebu.

Upozorenje

Raspon temperatura

Maksimalna relativna vlažnost

### TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

V5 sustav spona

Težina: 66g (bez štitnika za lice)

### UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite proizvod u blagoj otopini deterdženta i toploj vodi.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne čuvajte proizvod na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja.

Preporučeni maksimalni vijek trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

### DODATNI DIJELOVI I OPREMA

Detalje o štitnicima za lice kompatibilnima sa 3M™ prozirnim štitnikom za lice ili 3M™ mrežastim štitnikom za lice pročitajte u uputama za uporabu.

### UPOZORENJE

Uvijek pogledajte oznake štitnika za lice i okvira štitnika za lice (slika 3) kako biste provjerili jesu li kompatibilni za zajedničko nošenje i koja je njihova važeća klasa zaštite.

### ODOBRENE KOMBINACIJE VERZIJE MONTIRANE KACIGE

3M™ V5 sustav spona namijenjen je za pričvršćivanje na odabrane sigurnosne kacige pomoću široke ponude 3M™ Peltor™ školjki za uši s nastavkom za kacigu (P3E).

Vrijednosti prigušenja i upute za pravilno namještanje potražite u odgovarajućim uputama za uporabu školjki za uši.

Model	Europski standard	Odobreno
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



## Система за свързване 3М™ V5

Моля, прочетете тези инструкции заедно с потребителските инструкции за 3М™ прозрачен визьор или за 3М™ мрежест визьор където ще откриете информация за:

- Одобрени комбинации от визьори
- Резервни части

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Системата за свързване 3М™ V5 с предпазител за лице е предназначена за прикачане към препоръчвани промишлени защитни каски за предоставяне на допълнителна защита на носещия от поражения на лицето и очите отпред и отстрани.

Мрежестите визьори 3М™ отговарят на изискванията на EN1731:2006 „Средства от мрежест тип за защита на очите и на лицето“.

Прозрачните визьори 3М™ отговарят на изискванията на EN166:2001 „Лични предпазни средства за защита на очите“.

**⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.**

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.

Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3М. 3М България, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

Проверете дали устройството е напълно и правилно сглобено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3М.

Защитни очила срещу високоскоростни частици, които се носят върху офталмологични очила, може да пренесат удара като по този начин създадат опасност за потребителя.

Определени химически вещества могат да повредят тези продукти.

Свържете се с 3М за допълнителна информация.

Продуктът може да предизвика алергични реакции при контакт с много чувствителна кожа.

## ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE.

Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Töpeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Нотифициращ орган 0403).

## СЕРТИФИКАЦИЯ

Системата за свързване 3М™ V5 отговаря на следните изисквания:

Модел	Европейски стандарт	Символ	Поле на приложение	Механична сила
V5	EN166:2001	BT	Високоскоростни частици при изключително висока температура	Средно енергийни въздействия
		A	Високоскоростни частици	Високо енергийни въздействия
	EN1731:2006	F	Високоскоростни частици	Ниско енергийни въздействия

Моля, вижте потребителските инструкции за Прозрачен визьор 3М™ или Мрежест визьор 3М™ за подробности за защитата, осигурявана от предпазителя за лице.

**⚠ Ако визьорът и рамката не са маркирани с един и същи символ, важи най-ниското ниво на защита за целия протектор за лице.**

## ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Отгледайте продукта внимателно, преди всяка употреба. Заменете всички части, които показват следи на повреда, като например надрасквания или пукнатини.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Вижте фигури 1-2.

1. Прикачане на Системата за свързване 3М™ V5 към предпазната каска чрез адаптер за слухов протектор P3E
2. Инструкции за поставяне на предпазни визьори

## МАРКИРОВКА

Вижте Фигура 3. за маркиране на визьора и рамката.

1. Производител
2. CE знак
3. Европейски стандарт, поле на употреба и символ за клас на защита от поражения
4. Типово обозначение на предпазителя за лице
5. Типово обозначение на рамка
- ЗАБЕЛЕЖКА: Възможно е да има и други световни обозначения (напр. ANSI, CSA). За повече информация се обърнете към 3М.

Дата на производство

Вижте инструкциите за употреба.

Предупреждение

Температурен диапазон

Максимална относителна влажност

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Свързваща система V5

Тегло: 66g (без предпазител за лице)

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Продуктът трябва да се почиства редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте продукта на пряка слънчева светлина или при високи температури.

Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се стареява материала.

Препоръчваният максимален срок за съхранение на продукта е 5 години от датата на производство.

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

## РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

Моля, вижте потребителските инструкции за Прозрачен предпазител за лице 3М™ или Мрежест предпазител за лице 3М™ за подробности относно съвместими предпазители за лице.

## ЗАБЕЛЕЖКА

Винаги проверявайте обозначенията на предпазителя за лице и рамката за предпазител за лице (Фигура 3), за да сте сигурни, че са съвместими за употреба заедно, както и кой клас защита е валиден.

## ОДОБРЕНИ КОМБИНАЦИИ НА КАСКИ И АНТИФОНИ

Системата за свързване 3М™ V5 е предназначена за свързване към избрани защитни каски чрез широк набор от слухови протектори 3М™ Peltor™ с приставка за каска (P3E).

За стойности на намаляване на шума и подходящо поставяне, моля, вижте потребителските инструкции на съответния слухов протектор.

Модел	Европейски стандарт	Одобен
G22	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 sistem za spajanje

Molimo da pročitate ova uputstva za korišćenje u vezi sa 3M™ providnim štitnikom za lice ili uputstva za korišćenje 3M™ mrežastog štitnika za lice jer ćete u njima pronaći informacije o:

- Odobrenim kombinacijama štitnika za lice
- Rezervni delovi

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

### NAMENA

3M™ V5 sistem za spajanje sa štitnikom za lice namenjen je za pričvršćivanje preporučenih industrijskih zaštitnih šlemova i za dodatnu zaštitu nosioca od frontalnih i bočnih udara u oči i lice.

3M™ mrežasti štitnici za lice udovoljavaju zahtevima norme EN1731:2006, Mrežasti štitnici za oči i lice.

3M™ providni štitnici za lice udovoljavaju zahtevima norme EN166:2001, Lična zaštitna očiju.

**⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.**

#### **⚠ UPOZORENJA**

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti ;
- zamenjen, kada je neophodno.

Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.

Neпоштовање uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel. +381 11 2209 400 Fax. +381 11 2209 444 e-mail: innovation.yu@mmm.com

Proveriti da je uređaj kompletan, neoštećen i korektno kompletiran. Oštećenja ili neogovaraajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.

Naočare za zaštitu od čestica velike brzine, nošene preko naočara sa dioptrijom mogu preneti energiju udara i dovesti do opasnosti za korisnika.

Neke hemikalije mogu da uzrokuju oštećenje ovih proizvoda.

Kontaktirati 3M za dodatne informacije.

Proizvod može da uzrokuje alergijske reakcije u kontaktu s izrazito osetljivom kožom.

### ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom.

Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### SERTIFICIRANJE

3M™ V5 sistem za spajanje udovoljava sledećim zahtevima:

Model	Evropski standard	Simbol	Područje primene	Mehanička čvrstoća
V5	EN166:2001	BT	Čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	Udarac srednje energije
		A	Čestice velike brzine	Udarac velike energije
	EN1731:2006	F	Čestice velike brzine	Udarac niske energije

Molimo da u uputstvima za korišćenje 3M™ providnog štitnika za lice ili 3M™ mrežastog štitnika za lice potražite detalje o zaštiti koju pruža štitnik za lice.

**⚠ Ako štitnik za lice i okvir nisu obeleženi istim simbolom, za kompletan štitnik za lice vredi najniži nivo zaštite.**

### PRIPREMA ZA UPOTREBU

Pre svakog korišćenja pažljivo pregledajte proizvod. Zamenite sve delove koji eventualno pokazuju znakove oštećenja poput ogrebotina i napuklina.

### UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Videti slike 1-2.

1. Pričvršćivanje 3M™ V5 sistema za spajanje na zaštitni šlem pomoću P3E adaptora za naušnice
2. Uputstva za nameštanje štitnika za lice

### OSNAČAVANJE

Pogledajte sliku 3. za oznake na štitniku za lice i okviru.

1. Proizvođač
  2. CE znak
  3. Evropski standard, područje primene i simbol za klasu zaštite od udara
  4. Oznaka tipa štitnika za lice
  5. Oznaka tipa okvira
- NAPOMENA: Ostale globalne oznake (npr. ANSI, CSA) takođe mogu biti prisutne. Za dodatne informacije, kontaktirajte 3M.

Datum proizvodnje

Pogledati uputstvo za upotrebu.

Upozorenje

Raspon temperatura skladištenja

Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

### Tehnička specifikacija

V5 sistem za spajanje

Težina: 66g (bez štitnika za lice)

### UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Proizvod treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati proizvod na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala.

Preporučeni maksimalni vek trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje. Originalno pakovanje je pogodno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

### REZERVNI DELOVI I PRIBOR

Molimo da u uputstvima za korišćenje 3M™ providnog štitnika za lice ili 3M™ mrežastog štitnika za lice potražite detalje o kompatibilnim štitnicima za lice.

### NAPOMENA

Uvek proverite oznake na štitniku za lice i na okviru štitnika za lice (slika 3) kako biste se uverili u njihovu kompatibilnost za zajedničko korišćenje i proverili njihovu važeću klasu zaštite.

### KACIGA SA PRIČVRŠĆENIM ŠTITNICIMA ZA UŠI - ODOBRENE KOMBINACIJE

3M™ V5 sistem za spajanje namenjen je za pričvršćivanje na odabrane zaštitne šlemove pomoću velike ponude 3M™ Peltor™ naušnica s nastavkom za šlem (P3E). Vrednosti prigušenja i ispravno nameštanje pogledajte u odgovarajućim uputstvima za korišćenje naušnica.

Model	Evropski standard	Odobreno
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓



### 3M™ V5 Bağlantı Sistemi

Bu talimatlar, aşağıda belirtilenlerle ilgili bilgileri bulabileceğiniz 3M™ Saydam yüz siperi veya 3M™ Örgülü (Mesh) yüz siperi kullanım talimatlarıyla birlikte okuyunuz:

- Onaylı yüz siperi kombinasyonları
- Yedek parçalar

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

#### KULLANIM AMACI

Yüz siperi ile 3M™ V5 Bağlantı Sistemi, önerilen endüstriyel emniyet barelerine bağlanmak ve hem önden hem de yandan gözlere ve yüze gelen darbelere karşı kullanıya ek koruma sağlamak için tasarlanmıştır. 3M™ Örgülü (mesh) Yüz siperleri, EN1731:2006, Örgülü (mesh) tip göz ve yüz koruyucuların şartlarını karşılamaktadır. 3M™ Saydam Yüz siperleri, EN166:2001, Kişisel Göz Korumasının şartlarını karşılamaktadır.

**⚠ Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

#### ⚠ UYARILAR

Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
  - Doğru bir şekilde takıldığından;
  - Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
  - Gerekliğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir. Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayati tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımını hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanımdan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

Standart optikamik gözlükler üzerine takılan yüksek hızlı partiküllere karşı olan göz koruyucuları darbe enerjisini yayabilir, kullanıya bir tehlike yaratabilir. Bazı kimyasallar, bu ürünlerde hasara neden olabilirler.

Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun

Ürün, çok hassas ciltlerle temas ettiğinde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

#### ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklilikleri karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.

CE Tip-Muayene Madde 10 altında sertifikasyon bu ürünler için uygulanmıştır. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Onaylanmış Kuruluş No 0403).

#### SERTİFİKASYON

3M™ V5 Bağlantı sistemi aşağıda belirtilen şartları karşılamaktadır:

Model	Avrupa Standardı	Sembol	Kullanım alanı	Mekanik Direnc
V5	EN166:2001	BT	Ekstrem sıcaklıklardaki yüksek hızlı partiküller	Orta enerjili darbe
		A	Yüksek hızlı partiküller	Yüksek enerjili darbe
	EN1731:2006	F	Yüksek hızlı partiküller	Düşük enerjili darbe

Yüz siperinin sağladığı korumaya ilgili detaylar için, lütfen 3M™ Saydam Yüz siperi veya 3M™ Örgülü (mesh) Yüz siperi kullanım talimatlarına bakınız.

**⚠ Yüz siperi ve çerçeve aynı sembole işaretlenmemişse, tüm yüz koruyucu için en düşük seviye geçerlidir.**

#### KULLANIM HAZIRLIĞI

Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyiniz. Çizikler veya çatlaklar gibi hasar işaretleri olan parçaları değiştiriniz.

#### MONTE ETME TALİMATLARI

Bkz. Şekil 1-2.

1. P3E kulaklık adaptörü yoluyla 3M™ V5 Bağlantı Sisteminin emniyet baretine takılması
2. Yüz siperleri için takma talimatları

#### İŞARETLER

Yüz siperi ve çerçeve işaretleri için şekil 3'e bakınız.

1. Üretici
2. CE işareti
3. Avrupa standardı, kullanım alanı ve darbe koruma sınıfının sembolü
4. Yüz siperinin tip gösterimi
5. Çerçevenin tip gösterimi

NOT: Başka global işaretlemeler (örn. ANSI, CSA) kullanılabilir. Daha fazla bilgi için, 3M'e danışınız.

Üretim Tarihi

Kullanım için talimata bakınız.

Uyarı

Sıcaklık Aralığı

Maksimum Bağlı Nem

#### TEKNİK ÖZELLİKLER

V5 Bağlantı Sistemi

Ağırlık: 66g (Yüz siperi hariç)

#### TEMİZLEME TALİMATLARI

Ürün, ılık su ve hafif bir deterjan solüsyonuyla düzenli olarak temizlenmelidir

#### DEPOLAMA VE NAKİYE

Ürünü doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız.

Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır.

Ürünün önerilen maksimum raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

#### YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR

Uyumlu yüz siperleriyle ilgili detaylar için, lütfen 3M™ Saydam Yüz siperi veya 3M™ Örgülü (mesh) Yüz siperi kullanım talimatlarına bakınız.

#### NOT:

Birbirleriyle uyumlu olduklarından emin olmak ve hangi koruma sınıfının geçerli olduğunu öğrenmek için, daima yüz siperi ve yüz siperinin çerçevesi (şekil 3) üzerindeki işaretleri kontrol ediniz.

#### BARETE MONTE ONAYLANMIŞ KOMBİNASYONLAR

3M™ V5 Bağlantı sistemi, baret eklentisine sahip geniş 3M™ Peltor™ kulaklık yelpazesi (P3E) yoluyla, seçilen emniyet barelerine bağlanacak şekilde tasarlanmıştır.

Şiddeti azaltma değerleri ve doğru kullanım için, lütfen ilgili Kulaklık kullanım talimatlarına bakınız.

Model	Avrupa Standardı	Onaylanmış
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓





### 3M™ V5 байланыстыру жүйесі

Осы пайдаланушы нұсқауларын 3M™ шыны қалқаншасының немесе 3M™ тор қалқаншасының нұсқаулықтарымен бірге оқыңыз. Олардың ішінен төмендегілер туралы мәліметтер табуға болады:

- Бет қалқаншаларының мақұлданған комбинациясы
- Қосалқы бөлшектер

Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

### ПАЙДАЛАНУЫ

Бет қалқаншасы бар 3M™ V5 байланыстыру жүйесі ұсынылған өндірістік қауіпсіздік дулығаларына тағылып, киюіше көз бен бетке алдыдан және бүйірден келетін соққылардан қосымша түрде қорғау беруге арналған.

3M™ тор қалқаншалары тор түріндегі көз және бет қорғаныштарына қойылатын EN1731:2006 талаптарына сәйкес келеді.

3M™ шыны қалқаншалары көздің жеке қорғанысына қойылатын EN166:2001 талаптарына сәйкес келеді.

**⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.**

#### ⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

Өнім киюіші қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.

Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қаты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

Тексерілген аппарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер дуылға пайдаланылғанға дейін 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.

Көз қорғаушылар кәдімгі көзілдіріктің сырттан киілген болса жылдам ұшатын бөлшектерден қорғау кезде бөлшектің энергиясын өткізуі мүмкін, оның өсерінен жұмысшыға қауіп туғызады.

Белгілі химиялық заттар бұл өнімдерді зақымдауы мүмкін.

Қосымша мәлімет алу үшін 3M-ға хабарласыңыз.

Өнім өте сезімтал теріге тигенде, аллергиялық реакция пайда болуы мүмкін.

### МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген.

Сертификат 10-Бапқа сәйкес, ЕС Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді Финляндияның еңбекті қорғау институты (FION), Töreluukatu 41aA, FIN-00250 Хельсинки, Финляндия (Органның нөмірі 0403)

### СЕРТИФИКАЦИЯ

3M™ V5 байланыстыру жүйесі төмендегі талаптарға сәйкес келеді:

Үлгі	Еуропалық стандарт	Таңба	Қолдану аясы	Механикалық күш
V5	EN166:2001	BT	Өте жоғары температураларда жоғары жылдамдықты	Орташа деңгейдегі соққы
		A	Жоғары жылдамдықты бөлшектер	Жоғары деңгейдегі соққы
	EN1731:2006	F	Жоғары жылдамдықты бөлшектер	Төмен деңгейдегі соққы

Бет қалқаншалары ұсынатын қорғаныс туралы толық ақпаратты 3M™ шыны немесе 3M™ тор қалқаншаларының пайдаланушы нұсқауларынан қараңыз.

**⚠ Егер бет қалқаншасы мен жақтау бірдей таңбаммен белгіленбеген болса, жалпы бет қорғанысы құралына қорғаныстың ең төмен деңгейі қолданылады.**

### ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Пайдаланар алдында, өнімді әрдайым мұқият тексеріп алыңыз. Сызаттар немесе қиықтар сияқты зақымдану белгілері бар кез келген бөлшектерді ауыстырыңыз.

### КИЮ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

1-Суреттерді қараңыз.

1. 3M™ V5 байланыстыру жүйесін P3E құлаққап адаптері арқылы қауіпсіздік дулығасына жалғау
2. Бет қалқаншаларын дұрыс тағу нұсқаулары

### ТАҢБАЛАНУЫ

Бет қалқаншасы мен жақтау белгілерін 3-суреттен қараңыз.

1. Өндіруші
  2. CE таңбасы
  3. Еуропалық стандарт, қолдану аясы және соққыдан қорғау класының таңбасы
  4. Бет қалқаншасы түрінің белгісі
  5. Жақтау түрінің белгісі
- ЕСКЕРТПЕ. Басқа да дүниежүзілік таңбалар (мысалы, ANSI, CSA) бар болуы мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін, 3M компаниясына хабарласыңыз.

Өндірілген күні

Нұсқауларды қараңыз

Абайлаңыз!

Температура диапазоны

Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

### ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

V5 байланыстыру жүйесі

Салмағы: 66g (бет қалқаншасының)

#### Тазалау нұсқауы

Өнімді тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

#### САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өнімді күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз.

Пайдаланбаған кезде, материал өскірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн.

Өнімнің ұсынылған ең көп сақтау уақыты — шығарылған күннен бастап 5 жыл.

Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

### ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРІ МЕН ҚОСЫМША ҚҰРАЛДАРЫ

Үйлесімді бет қалқаншалары туралы толық ақпаратты 3M™ шыны немесе 3M™ тор қалқаншаларының пайдаланушы нұсқауларынан қараңыз.

### ЕСКЕРТУ

Бет қалқаншасындағы және бет қалқаншасының жақтауындағы (3-сурет) белгілерді әрдайым тексеріп бірге қолдануға жарамды екенін және жарамды қорғау класын анықтаңыз.

### ДУЫЛҒАМЕН КИУГЕ АРНАЛҒАН НҰСҚАЛАР ҮШІН ПАЙДАЛАНУҒА БОЛАТЫН КОМБИНАЦИЯЛАР

3M™ V5 байланыстыру жүйесі дуылға бекітпесі (P3E) бар көптеген 3M™ Pellor™ құлаққаптары арқылы таңдалған қауіпсіздік дулығаларына жалғануға арналған. Шуды басу мәндерін және дұрыс тағу жолын құлаққаптың тиісті пайдаланушы нұсқауларынан қараңыз.

Үлгі	Еуропалық стандарт	Мақұлданған
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓ ✓
H700	EN166:2001	✓

## التحضير للاستعمال

افحص المنتج بعناية قبل كل استعمال. استبدل أي أجزاء تظهر عليها علامات التلف مثل الخدوش أو التشققات.

## تعليمات الإستماد

- 1- انظر العناوين 1-2.
- 2- تثبيت نظام الوصلة 3M™ V5 مع خوذة السلامة من خلال مهبطي وافي السمع P3E.
- 1- تعليمات التركيب لدروع الوجه.

## وضع العلامات

انظر شكل 3 لمراجعة علامات درع الوجه والهيكل.

- 1- المصنع
  - 2- علامة الاتحاد الأوروبي CE
  - 3- المعيار الأوروبي ومجال الإستماد ورمز فئة الحماية من الصدمات
  - 4- تسمية نوع درع الوجه
  - 5- تسمية نوع الهيكل
- ملاحظة: قد تكون هناك علامات أخرى (مثل ANSI + CSA). لمزيد من المعلومات إتصلا بـ 3M.

## تاريخ الصنع

انظر إرشادات الاستعمال.

## تحذير

مدى درجة الحرارة

الرطوبة النسبية القصوى

## المواصفات الفنية

نظام الوصلة V5  
الوزن: 66 جرام (بدون درع الوجه)

## تعليمات التنظيف

يجب تنظيف المنتج بصفة منتظمة باستعمال محلول منظف خفيف في ماء دافئ.

## التخزين والنقل

لا تخزن المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة. أثناء عدم الإستماد يجب تخزينه في مكان مظلم بارد لمنع تدهور حالة المادة. أقصى عمر تخزين موصى به 5 سنة من تاريخ الصنع. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي.

## قطع الغيار والإكسسوارات

تُرجى مراجعة إرشادات الإستماد لدرع الوجه الشفاف 3M™ و درع الوجه الشبكي 3M™ لمعرفة التفاصيل عن دروع الوجه المتوافقة.

## ملاحظة

افحص دائما العلامات على درع الوجه وهيكل درع الوجه (شكل 3) للتأكد من أنها متطابقين للإستماد معا وافي فئة حماية سارية المفعول.

## تركيبات جامعة معتمدة للنوع المثبت على خوذة

نظام الوصلة 3M™ V5 مصمم لتثبيت مع خوذة سلامة مختارة من خلال مجموعة كبيرة من وافيات السمع 3M™ Peltor مع ملحقة الخوذة (P3E). لمعرفة قيم التوهين وطريقة التركيب السليمة، يُرجى الاطلاع على إرشادات المستعمل لوافيات السمع.

الموديل	المعيار الأوروبية	موافق عليه
G22	EN166:2001 EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001 EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓

## 3M™ V5 نظام الوصلة

يُرجى قراءة هذه التعليمات بالإضافة إلى تعليمات المستعمل الخاصة بدرع الوجه الشفاف 3M™ أو درع الوجه الشبكي 3M™ حيث تُجد معلومات عن:  
• تركيبات جامعة معتمدة لدروع الوجه  
• قطع الغيار

راجع كل التعليمات الخاصة بالإستماد واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

## الإستماد المقصود

نظام الوصلة 3M™ V5 مع درع الوجه مصممين لتثبيتها مع خوذة السلامة الصناعية الموصى بها حيث تُزود بحماية إضافية لمرتديها من الصدمات للعينين والوجه وكلهما من ناحية الأمام ومن الجانب. 3M™ تلبى دروع الوجه الشبكية لاشتراطات EN1731:2006 كوافيات للعينين والوجه من النوع الشبكي.

3M™ تلبى دروع الوجه الشفافة لاشتراطات EN166:2001 للحماية الشخصية للعينين.

⚠ نبيغي أن يولي اهتمام خاص لتحذيرات الإنذار المشار إليها.

## ⚠ (ادخل مثلث التحذير) التحذيرات

تكون دائما على يقين من أن المنتج الكامل هو:

- مناسب للإستماد؛

- موضوع بشكل صحيح؛

- يجب أن ترتديه خلال جميع فترات التعرض؛

- يجب استبداله عند الضرورة.

حسن الاختيار، والترتيب، والإستماد والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديها من المخاطر.

إن الفعل في اتباع جميع التعليمات على إستماد هذه المنتجات للحماية الشخصية و / أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلبا على صحة المستعمل، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.

لملازمة والإستماد السليم اتبع اللوائح المحلية، إشارة إلى جميع المعلومات المقدمة أو الاتصال بممثل 3M لتفاصيل الاتصال المحلية.

تأكد من أن الجهاز مكتمل وغير تالف ومجمع بكيفية سليمة. يجب أن يتم استبدال أي أجزاء تالفة أو معيبة بالإستماد قطع الغيار الأصلية ل 3M قبل الإستماد.

وافيات العين ضد الحزبونات عالية السرعة تلبس فوق النظارات المتعارف عليها وقد تنقل طاقة الصدمات مما ينتج خطرا على من يرتديها.

يمكن لكميات معينة أن تتسبب في إتلاف هذه المنتجات.

لمزيد من المعلومات إتصلا بـ 3M.

قد يتسبب هذا المنتج في حساسية للجلد الحساس جداً.

## الموافقات

تلبى هذه المنتجات متطلبات قواعد المجتمع الأوروبي EEC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)، وبالتالي مزودة بعلامة CE.

شهادة بموجب المادة 10، نوع الفحص EC، قد أصدرت لهذه المنتجات من قبل المعهد الفنلندي للصحة المهنية Finlândia، Helsinki، 41a، Topeliuksenkatu، FIOH، (رقم الهيكل المعن 0403).

## شهادات التصديق

يُلبى نظام الوصلة 3M™ V5 لاشتراطات التالية:

الموديل	المعيار الأوروبية	الرمز	مجال الإستماد	المتانة الميكانيكية
V5	EN166:2001	BT	جسيمات ذات سرعة عالية عند درجات حرارة متطرفة	صدمات ذات طاقة متوسطة
		A	جسيمات سريعة الحركة	صدمات ذات طاقة عالية
	EN1731:2006	F	جسيمات سريعة الحركة	صدمات ذات طاقة منخفضة

يُرجى الاطلاع على تعليمات المستعمل لدرع الوجه الشفاف 3M™ أو درع الوجه الشبكي 3M™ لمعرفة التفاصيل عن الحماية التي يوفرها درع الوجه.

⚠ في حالة إذا كان درع الوجه والهيكل غير متطابقين في العلامات بنفس الرمز يُطبق أدنى مستوى لوافي الوجه الكامل.



### 3M™ V5 Linkage System

Please read these user instructions in conjunction with the 3M™ Clear Face shield or 3M™ Mesh Face shield user instructions where you will find information on:

- Approved combinations of face shields
- Spare parts

See all instructions for use and save for continuing reference.

### INTENDED USE

The 3M™ V5 Linkage System with face shield is designed to attach to recommended industrial safety helmets and provide additional protection for the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Mesh Face shields meet the requirements of EN1731:2006, Mesh type eye and face protectors.

3M™ Clear Face shields meet the requirements of EN166:2001, Personal Eye Protection.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

### ⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.

Certain chemicals can cause damage to these products.

Contact 3M for additional information.

The product can cause allergic reactions on contact with very sensitive skin.

### APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### CERTIFICATION

The 3M™ V5 Linkage system meets the following requirements:

Model	European Standard	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
V5	EN166:2001	BT	High speed particles at extremes of temperature	Medium energy impact
		A	High speed particles	High energy impact
	EN1731:2006	F	High speed particles	Low energy impact

Please see 3M™ Clear Face shield or 3M™ Mesh Face Shield User instructions for details on protection offered by the face shield.

**⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.**

### PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks.

### FITTING INSTRUCTIONS

See Figures 1-2.

1. Attaching the 3M™ V5 Linkage System to the safety helmet via a P3E ear muff adaptor
2. Fitting instructions for face shields

### MARKING

See Figure 3, for face shield and frame markings.

1. Manufacturer
2. CE mark
3. European standard, field of use and symbol for class of impact protection
4. Type designation of face shield
5. Type designation of frame

NOTE: Other global markings (e.g. ANSI, CSA) may be present. For more information contact 3M.

Date of Manufacture

See instructions for use.

Warning

Temperature Range

Maximum Relative Humidity

### TECHNICAL SPECIFICATION

V5 Linkage System

Weight: 66g (without Face shield)

### CLEANING INSTRUCTIONS

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

### STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The recommended maximum shelf life of the product is 5 years from the date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product.

### SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Please see 3M™ Clear Face shield or 3M™ Mesh Face shield user instructions for details on compatible face shields.

### NOTE

Always check the markings of the face shield and face shield frame (figure 3) to ensure that they are compatible for use together and what protection class is valid.

### HELMET MOUNTED VERSION APPROVED

### COMBINATIONS

The 3M™ V5 Linkage system is designed to attach to selected safety helmets via a wide range of 3M™ Peltor™ Ear muffs with helmet attachment (P3E).

For attenuation values and proper fitting please see the appropriate Ear muff user instruction.

Model	European Standard	Approved
G22	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
G3000	EN166:2001	✓
	EN1731:2006	✓
H700	EN166:2001	✓

**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüschiikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium N.V. / S.A.**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 53 10

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Brunner Feldstraße 63  
2380 Perchtoldsdorf  
+34 1 86686 0

**3M Italia S.p.A.**

Via N. Bobbio 21  
20096 Pioltello (MI)  
+39 02 70351

**3M España, S.A.**

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**

Industrieweg 24  
2382 NW Zoeterwoude  
+31 71 5450365

**3M Svenska AB**

Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**3M (Denmark)**

Hannemanns Alle 53  
DK 2300 København S  
+45 43480100

**3M Norge AS**

Avd. Verneprodukter  
Postboks 100, 2026 Skjetten  
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**

PL 600 (Keilaranta 6)  
02151 Espoo  
p. +358 9 525 21

**3M Portugal, Lda**

Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

1138 Budapest  
Váci út 140.  
+36 1 270 7713

**3M Česko, s.r.o.**

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M Slovensko s.r.o.**

Vajnorská 142  
831 04 Bratislava  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**

רחוב מדינת היהודים 91  
ת.ד: 2042 - הרצליה  
5000 961 9 +972

**3M Eesti OÜ**

Pärnu mnt. 158  
11317 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**

K. Ulmaņa gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva**

A. Goštauto g. 40A  
LT-01112 Vilnius  
+370 5 216 07 80

**3M România**

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,  
clădirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.  
«Крылатские Холмы»  
+7 495 784 74 74

**3M Belarus Representation Office**

Mogilevskaya str 18, office 4  
220007 Minsk  
+ 375 172 10 41 85

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M Україна**

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх  
03038, Київ, Україна  
тел.: +38 044 490 57 77

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**

Slavonska avenija 26/7  
10000 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M България**

Младост 4, Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

**3M Representation Office Beograd**

Milutina Milanovicica 23  
11070 Novi Beograd  
+381 11 3018459

**3M Turkey**

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok  
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Kazakhstan LLP**

17a Fonvizin str., 3rd floor, Business Center "Koktem-2"  
KZ-050051 ALMATY  
+7 727 333 0000

**3M Gulf Ltd.**

P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 525 9007

**3M Australia Pty Limited**

1 Rivett Road, North Ryde  
N.S.W. 2113  
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale  
AUCKLAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357



**3M**